



Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 12 B1

(HR)

Mokro-/suhi usisavač

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)

Aspirator umed/uscat

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

Ηλεκτρική σκούπα υγρών-στερεών

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(RS)

Usisivač za mokro i suvo usisavanje

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

Праходмукачка за мокро и сухо почистване

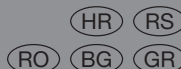
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

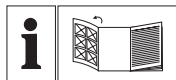
(DE) (AT) (CH)

Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

IAN 471958_2407





(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

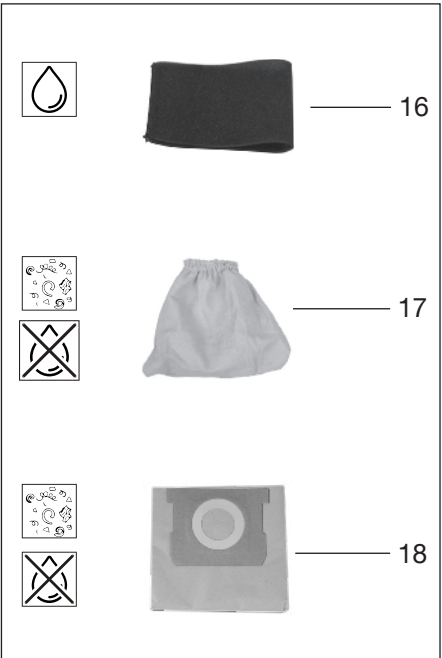
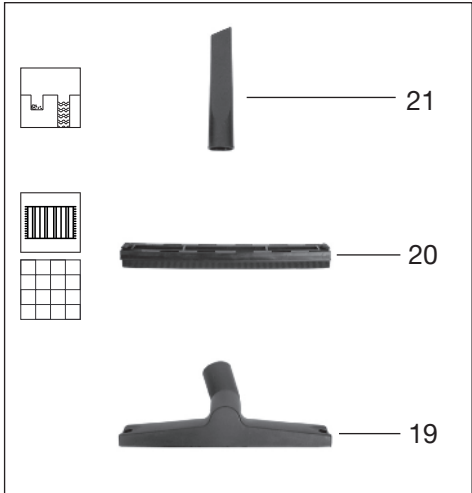
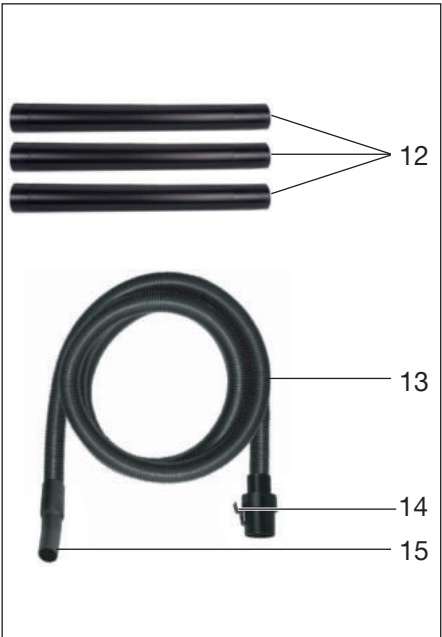
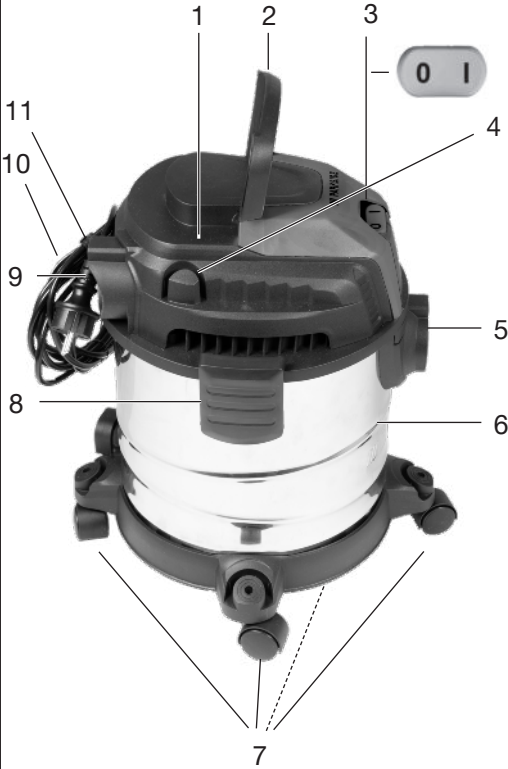
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	4
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	19
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	35
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	52
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	72
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	90

A



Sadržaj

Uvod	4
Namjenska uporaba.....	5
Opseg isporuke/pribor.....	5
Pregled.....	5
Opis rada.....	6
Oznake za uporabu nastavaka i filtara.....	6
Tehnički podaci.....	6
Sigurnosne napomene	6
Značenje sigurnosnih napomena.....	6
Slikovne oznake i simboli.....	7
Sigurno puštanje u rad.....	7
Priprema	10
Montiranje i demontiranje glave motora.....	10
Montaža.....	10
Montiranje i demontiranje usisnog cijeva.....	10
Montiranje i demontiranje usisne cijevi.....	10
Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice.....	10
Umetanje mlaznica.....	11
Pogon	11
Suho usisavanje.....	11
Mokro usisavanje.....	12
Usisavanje fine prašine.....	12
Puhanje.....	12
Uključivanje i isključivanje.....	12
Čišćenje, održavanje i skladištenje	13
Čišćenje.....	13
Održavanje.....	13
Skladištenje.....	13
Traženje greške	14
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	15
Servis	15
Garancija.....	15
Servis popravka.....	17
Service-Center.....	17

Uvoznik.....	17
Rezervni dijelovi i pribor	17
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	18
Eksplodirani pogled	111

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog usisavača za mokro-/suhi usisavanje (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je jamčena.

Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Mokro i suho usisavanje u kući, npr. u kućanstvu, u sobi za hobije, u autu ili garaži
- kao puhalo
- Usisavanje vode

Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili štetnih tvari je zabranjeno.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

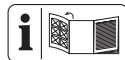
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Glava motora
- Usisna cijev (trodijelna)
- Tekstilni filter (prethodno montirano)
- Podna mlaznica, Utični nastavak
- Spremnik
Sljedeći dijelovi su prilikom isporuke u spremniku
 - 4x kotačić
 - Usisno crijevo, Ručka
 - Filter od pjenastog materijala
 - Papirnata filter vrećica
 - Mlaznica za fuge
- Prijevod originalnih uputa

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

A Kućište

- 1 Glava motora
- 2 Ručka za prenošenje
- 3 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 4 Držač pribora
- 5 Priključak za usisavanje
- 6 Spremnik
- 7 Nožica (s kotačićem i držačem pribora)
- 8 Brzi zatvarač
- 9 Priključak za puhanje
- 10 Priključni kabel
- 11 Kopča za kabel

Pribor

- 12 Usisna cijev (trodijelna)
- 13 Usisno crijevo
- 14 blokada (Usisno crijevo)
- 15 Ručka

Filter

- 16 Filter od pjenastog materijala
- 17 Tekstilni filter
- 18 Papirnata filter vrećica

Mlaznice

- 19 Podna mlaznica
- 20 Utični nastavak
- 21 Mlaznica za fuge

D

- 22 Filterska košara
- 23 Brtveni prsten
- 24 Šipka

F

- 25 Držač (Priključni kabel)

Opis rada

Uređaj ima spremnik od nehrđajućeg čelika. Kotačići omogućuju veliku pokretljivost uređaja. Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida usisni protok zraka kada je spremnik pun. Osim toga, uređaj ima funkciju puhanja.

Antistatički lanac postavljen je na donjoj strani uređaja kako bi se spriječilo elektrostatičko punjenje tijekom usisavanja.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Oznake za uporabu nastavaka i filtera



Nastavak za usisavanje tepiha.



Nastavak za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.



Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i uskih procijepa.



Specijalni nastavak za usisavanje tapeciranog namještaja i madraca.



Specijalni nastavak za čišćenje auta.



Filter za usisavanje tekućina.



Filter nije prikladan za usisavanje tekućina.



Filter za usisavanje suhe prljavštine u domaćinstvu, garažama i radionicama.



Filter za usisavanje fine prašine, npr. kamene prašine i drvene prašine.

Tehnički podaci

Mokro-/suhi usisavačPWD 12 B1

Nazivni napon <i>U</i>	220–240 V ~, 50/60 Hz
Nazivna snaga <i>P</i>	1200 W
Duljina Priključni kabel	4 m
Razred zaštite	□ II (dvostruka izolacija)
Vrsta zaštite	IPX4
Težina (uključujući pribor)	≈4 kg
Učinak usisavanja	180 Air-Watt
Maksimalni podtlak	16,5 kPa
Protok	33 l/s
Zapremina spremnika	
– bruto	12 l
– neto, Usisavanje vode iz spremnika	
– neto, Usisavanje vode s površine	8 l
	4,8 l

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Postoji opasnost od požara, ako stvari koje se usisavaju prekorače temperaturu od 40 °C (104 °F)!



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Sigurno puštanje u rad



Pozor! Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara morate obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere:

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.

- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjesnih propisa.

Priprema

- Prije uporabe treba pregledati priključni i produžni kabel kako bi se ustanovilo postoje li naznake oštećenja ili istrošenosti. Ako se kabel tijekom rada ošteti, odmah ga odvojite od strujne mreže, **NE DIRAJTE KABEL**

DOK NIJE ODVOJEN OD MREŽE. Ne koristite uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.

- Pazite da mrežni napon i frekvencija odgovaraju podacima navedenima na tipskoj pločici. Prilagodba različitim mrežnim frekvencijama odvija se automatski.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) s naponom struje kvara ne većim od 30 mA.
- Spojite uređaj na utičnicu s osiguračem od najmanje 16 A.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite je li uređaj ispravno sastavljen i jesu li filtri u ispravnom položaju. Nikad ne usisavajte bez filtra. Moglo bi doći do oštećenja uređaja.

- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje. Osobe u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću.

Pogon

- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Uređajem se ne smiju usisavati ljudi i životinje.
- Nikada ne usmjeravajte usisno crijevo i mlaznice prema sebi ili drugim osobama tijekom rada, osobito ne prema očima i ušima. Postoji opasnost od ozljeda.
- Mlaznice i usisna cijev ne smiju biti u razini glave tijekom rada. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. U to spadaju između ostalog vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.

- Provjerite da se mrežni kabel ne ošteti povlačenjem preko oštih rubova, stiskanjem ili povlačenjem kabela.
- Ne koristite priključni kabel da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog uređaja. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.
- Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
 - uvijek kada napustite uređaj,
 - prije zamjene pribora,
 - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepjenja,
 - prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju.
- Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera:
 - provjerite ima li labavih dijelova i pričvrstite ih,
 - potražite oštećenja,
 - zamijenite oštećeni pribor. Za popravke se obratite servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlašteni stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od napajanja i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.
- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Montiranje i demontiranje glave motora

Demontiranje glave motora (slika A)

1. Otključajte kopče (8) na spremniku (6).
2. Skinite glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.

Montiranje glave motora (slika A)

1. Stavite glavu motora (1) na spremnik (6). Prekidač za uključivanje / isključivanje (3) usmjeren je prema usisnom priključku (5).
2. Zaključajte kopče (8) na spremniku (6).

Montaža

Stanje isporuke

- Glava motora (prethodno montirano)
- Tekstilni filter (prethodno montirano)
- 4 x kotačić (nije montirano).

Montiranje kotačića (slika A)

1. Demontirajte glavu motora (1).
2. Stavite spremnik (6) naopako na čvrstu podlogu.
3. Postavite kotačiće (7) u nosače na donjoj strani spremnika.
4. Montirajte glavu motora (1).

Montiranje i demontiranje usisnog crijeva

Montiranje usisnog crijeva (slika C)

1. Umetnite deblji kraj usisnog crijeva (13) s blokadom (14) u priključak:

- Usisavanje: Priključak za usisavanje (5) (na spremniku)
- Puhanje: Priključak za puhanje (9) (na glavi motora)
Blokada će čujno uleći.

Skidanje usisnog crijeva (slika C)

1. Pritisnite i držite blokadu (14) na usisnom crijevu (13).
2. Izvucite usisno crijevo (13) iz priključka.

Montiranje i demontiranje usisne cijevi

Postupak (slika B)

- Pojedinačne dijelove usisne cijevi (12) možete jednostavno spojiti ili rastaviti.
- Možete usisavati ili puhati s bilo kojim brojem pojedinačnih dijelova usisne cijevi.

Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice

Pregled

Uređaj ima sljedeće filtre i vrećice:

- **Tekstilni filter (17)**
 - Suho usisavanje
 - Uz to koristite papirnatu filter vrećicu kako se tekstilni filter ne bi brzo začepio.
- **Filter od pjenastog materijala (16)**
 - Mokro usisavanje
- **Papirnatu filter vrećicu (18)**
 - Suho usisavanje
- **Filter vrećica za finu prašinu**
 - Usisavanje fine prašine
 - dostupno kao pribor

Demontiranje tekstilnog filtra (slika D)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.

2. Izvadite tekstilni filtar (17).

Montiranje tekstilnog filtra (slika D)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Ako je potrebno demontirajte filtar od pjenastog materijala (16).
3. Postavite tekstilni filtar (17) potpuno preko košare filtra (22).
4. Montirajte glavu motora.

Montiranje filtarske vrećice (slika D)

Upute se odnose na papirnatu filtarsku vrećicu (18) i filtarsku vrećicu za finu prašinu (dostupna kao pribor).

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Stavite filtarsku vrećicu (18) u spremnik (6) preko usisnog priključka (5). Brtveni prsten (23) na otvoru filtarske vrećice mora potpuno obuhvatiti šipku (24) na usisnom priključku.
3. Montirajte glavu motora.

Demontiranje filtarske vrećice (slika D)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Filtarsku vrećicu (18) možete izvaditi.
3. Montirajte glavu motora.

Demontiranje spužvastog filtra (slika E)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Pažljivo uklonite spužvasti filtar (16).

Montiranje spužvastog filtra (slika E)

Umetnite isključivo suhi filtar.

1. Demontirajte glavu motora (1).

Postavite glavu motora (1) naglavce.

2. Lagano smotajte spužvasti filtar (16).
3. Navucite spužvasti filtar preko filtarske korpe (22).
4. Izravnajte spužvasti filtar.
5. Montirajte glavu motora.

Umetanje mlaznica

Podna mlaznica (19) s utičnim nastavkom (20)

- Mokro i suho usisavanje glatkih površina i tepiha

Podna mlaznica (19) bez utičnog nastavka (20)

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Obratite pozornost na to, da osjetljive površine prilikom rada bez utičnog nastavka mogu biti izgrebane.

- Mokro i suho usisavanje tepiha
- Uklanjanje tvrdokorne prljavštine

Uklanjanje utičnog nastavka

1. Pritisnite jezičke s desne i lijeve strane podne mlaznice (19) i uklonite utični nastavak (20).

Mlaznica za fuge (21)

- Usisavanje fuga, kutova i radijatora

Montiranje i demontiranje mlaznice

Mlaznice se mogu jednostavno pričvrstiti i ukloniti s usisne cijevi (12) ili usisnog crijeva (13).

Pogon

Suho usisavanje

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtra!
- Papirnata filtar vrećica nije prikladna za usisavanje fine prašine. Za usisavanje fine prašine potrebna vam je dodatno i filtar vrećica za fi-

nu prašinu (*Rezervni dijelovi i pribor, S. 17*).

Dopušteni filtri i mlaznice

- **Filtar**
 - Tekstilni filtari (17)
- **Filtar vrećica**
 - Papirnata filtarska vrećica (preporučeno)
 - bez
- **Mlaznice**
 - svi

Mokro usisavanje

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtra!
- Prilikom mokrog usisavanja, pločnik prekida usisni protok zraka kada je spremnik (6) pun. Isključite uređaj i ispraznite spremnik (6), vidi *Čišćenje, S. 13*.
- Uvjerite se da usisna mlaznica nije potpuno u vodi kako bi se uvijek usisavalo i nešto zraka.
- Spremnik nije prikladan za skladištenje tekućina. Ispraznite spremnik nakon mokrog usisavanja.
- Prilikom mokrog usisavanja obratite pažnju da usisivač uvijek stoji na većoj visini od površine vode koja se usisava. U protivnom može doći do efekta sifona.

Dopušteni filtri i mlaznice

- **Filtar**
 - Filtar od pjenastog materijala (16)
- **Filtar vrećica**
 - bez
- **Mlaznice**
 - Podna mlaznica (19)
 - bez

Usisavanje fine prašine

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtra!
- Za usisavanje fine prašine potrebna vam je dodatno i filtarska vrećica za finu prašinu (*Rezervni dijelovi i pribor, S. 17*).

Dopušteni filtri i mlaznice

- **Filtar**
 - Naborani filtari (nije uključeno)
- **Filtar vrećica**
 - Filtarska vrećica za finu prašinu (nije uključeno)
- **Mlaznice**
 - svi

Puhanje

Priprema funkcije puhanja (slika C)

1. Izvadite filtarski i filtarsku vrećicu. Vidi *Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice, S. 10*.
2. Umetnite usisno crijevo (13) u priključak za puhanje (9). Vidi *Montiranje i demontiranje usisnog crijeva, S. 10*.

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1. Potpuno odmotajte usisno crijevo (13).
2. Pripremite uređaj za željenu funkciju: Filtar, filtarska vrećica, usisno crijevo, usisna cijev, mlaznica
3. Utaknite utikač uređaja u utičnicu.

Uključivanje

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „I“ (UKLJ).

Isključivanje

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „0“ (ISKLJ).

- Utikač uređaja izvucite iz utičnice ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

Napomena

Opasnost od oštećenja. Nestručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Ne prskajte uređaj vodom. Ne koristite agresivna sredstava za čišćenje niti otapala.

Pražnjenje spremnika

- Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
- Ispraznite spremnik (6).
- Montirajte glavu motora.

Generalno čišćenje

- Očistite spremnik (6) vlažnom krpom.
- Lupkanjem istresite tekstilni filter (17). Po potrebi tekstilni filter operi-

te mlakom vodom i sapunom i ostavite da se osuši.

- Operite filter od pjenastog materijala (16) mlakom vodom i sapunom i ostavite da se osuši.
- Zamijenite punu papirnatu filter vrećicu (18) (za narudžbu: *Rezervni dijelovi i pribor, S. 17*).

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece

Napomene

- Spremnik nije prikladan za skladištenje tekućina. Ispraznite spremnik nakon mokrog usisavanja.

Pripremite uređaj za skladištenje (slika F)

- Namotajte mrežni kabel (10) na držač (25) i osigurajte ga kopčom za kabel (11).
- Umetnite dijelove usisne cijevi (12) u držač pribora na nožicama (7).
- Namotajte usisno crijevo (13) oko uređaja i utaknite ručku (15) u jedan od dva stražnja držača pribora (4).
- Natakните ostali pribor u držač pribora (4) na glavi motora (1) i nožicama (7).

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je isključen	Provjerite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje
	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (3)	Obratite se servisnom centru.
	Ugljene četkice istrošene	
	Neispravan motor	
Mala ili nedostatna snaga usisavanja	Usisno crijevo (13) ili mlaznice su začepljeni	Odstranite začepljenja ili blokade
	Usisna cijev (12) nije ispravno sastavljena	Ispravno sastavite usisnu cijev
	Spremnik (6) je otvoren	<i>Montiranje i demontiranje glave motora, S. 10</i>
	Spremnik (6) je pun	Ispraznite spremnik (6)
	Filtar (16, 17, 18) pun ili začepljen	Ispraznite, očistite ili zamijenite filtari
	Plovak u filtarskoj korpi (22) je u neispravnom položaju (npr zbog trzavih pokreta)	Isključite uređaj kako bi se plovak spustio, a zatim ga ponovno uključite
Plovak ne zatvara usisni otvor	Plovak u filtarskoj korpi (22) nije ispravan	Obratite se servisnom centru.
	Plovak u filtarskoj korpi (22) se ne pokreće	Oslobodite plovak
Prašina ili prljavština ispuhuju se iz uređaja	Plovak u filtarskoj korpi (22) nije ispravan	Obratite se servisnom centru.
	Filtar (16, 17, 18) nije montiran ili nije pravilno montiran	<i>Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice, S. 10</i>

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Zbrinjavanje boce za sredstvo za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju se zbrinuti u skladu s Direktivom o otpadu 2008/98/EZ te nacionalnim i regionalnim propisima. Za ovaj se proizvod ne može navesti šifra otpada prema Europskom katalogu otpada (AVV) budući da je samo namjena od strane potrošača ta koja dopu-

šta njegovu dodjelu. Šifra otpada utvrđuje se unutar EU u dogovoru s tvrtkom za zbrinjavanje otpada.

- Nekontaminirana ambalaža može se reciklirati.
- Ambalažu koja se ne može očistiti mora se zbrinuti na isti način kao i proizvod.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i

popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 471958_2407) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na *parkside-diy.com* u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilažanje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na *parkside-diy.com*. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na *parkside-diy.com*. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla

(IAN) 471958_2407 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostataka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.

- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805933

Kontakt obrazac na

parksideside-diy.com

IAN 471958_2407

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA




www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 17

Poz. br.	Ime	Narudžba br
1	Glava motora (EU)	72079250
6	Spremnik	91105576
7	4x kotačić-Set	91105579
8	2x blokada	91110297
12	Usisna cijev-Set	91099439
13 , 15	Usisno crijevo, Ručka	91105578
16	Filtar od pjenastog materijala	30250099
17	Tekstilni filtari, plav	30250148
18	Papirnata filtari vrećica, paket od 5	30250132
19 , 20	Podna mlaznica, Utični nastavak	72800217
21	Mlaznica za fuge	91099005

Dodatno raspoloživo

Ime	Narudžba br
 Filtar vrećica za finu prašinu , paket od 5 (2-slojni flis s mikrovlaknima, bijeli)	30250111
 Mlaznica za tapecirane dijelove (crno)	72800040
 Mlaznica za auto (crno)	91096445

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Mokro-/suhi usisavač**

Model: **PWD 12 B1**

Serijski broj: 000001–453000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:


2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
17.01.2025



Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	19
Namenska upotreba.....	19
Obim isporuke/pribor.....	20
Pregled.....	20
Opis funkcija.....	20
Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera.....	21
Tehnički podaci.....	21
Bezbednosne napomene.....	21
Značenje bezbednosnih napomena.....	21
Slikovne oznake i simboli.....	21
Bezbedno puštanje u rad.....	22
Priprema.....	25
Montaža i demontaža glave motora.....	25
Montaža.....	25
Montaža i demontaža usisnog creva.....	25
Montaža i demontaža usisne cevi.....	25
Montaža i demontaža filtera i filter-kese.....	25
Primena mlaznica.....	26
Rad.....	26
Suvo usisavanje.....	26
Mokro usisavanje.....	27
Usisavanja fine prašine.....	27
Duvanjanje.....	27
Uključivanje i isključivanje.....	27
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	28
Čišćenje.....	28
Održavanje.....	28
Skladištenje.....	28
Pronalaženje greške.....	29
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	30
Kako izjaviti reklamaciju?.....	30
Rezervni delovi i pribor.....	31

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....32

Garancija / Garantni list..... 33

Eksplodirani pogled.....111

Uvod

plav (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno, da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju, odnosno u cevovodima, nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvođačem ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Mokro i suvo usisavanje u području kod kuće, kao npr. u domaćinstvu, prostoriji za hobi, automobilu ili garaži
- Kao duvač
- Usisavanje vode

Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih materija ili materija štetnih po zdravlje.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

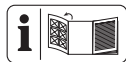
Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Glava motora
- Usisna cev (trodelna)
- Tekstilni filter (prethodno montiran)
- Podna mlaznica, Utični nastavak
- Posuda
 - Sledeći delovi se nalaze u posudi za prljavštinu prilikom isporuke
 - 4x Točkić za upravljanje
 - Usisno crevo, Ručka
 - Penasti filter
 - Papirna filter-kesa
 - Mlaznica za uske prostore
- Prevod originalnog uputstva

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklopnj strani.

A Kućište

- 1 Glava motora
- 2 Ručka za nošenje
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 Pihvat za pribor

- 5 Priključak za usisavanje
- 6 Posuda
- 7 Stopa (sa točkićem za upravljanje i prihvatom za pribor)
- 8 Brzi zatvarač
- 9 Priključak za duvanje
- 10 Mrežni priključni vod
- 11 Kablovska spojnica

Pribor

- 12 Usisna cev (trodelna)
- 13 Usisno crevo
- 14 Blokada (Usisno crevo)
- 15 Ručka

Filter

- 16 Penasti filter
- 17 Tekstilni filter
- 18 Papirna filter-kesa

Mlaznice

- 19 Podna mlaznica
- 20 Utični nastavak
- 21 Mlaznica za uske prostore

D

- 22 Korpa filtera
- 23 Zaptivni prsten
- 24 Most

F

- 25 Držač (Mrežni priključni vod)

Opis funkcija

Uređaj je opremljen posudom od nerđajućeg čelika. Točkići omogućavaju veliku okretnost uređaja. Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida protok usisnog vazduha kada je posuda puna. Uređaj dodatno ima funkciju izduvavanja.

Na donjoj strani uređaja je montiran antistatički lanac za sprečavanje elektrostatičkog naboja tokom usisavanja.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera



Mlaznica za usisavanje tepiha.



Mlaznica za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.



Mlaznica za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i ureza.



Posebna mlaznica za usisavanje tapacirunga i dušeka.



Posebna mlaznica za čišćenje automobila.



Filter za usisavanje tečnosti.



Filter nije pogodan za usisavanje tečnosti.



Filter za usisavanje suve prljavštine u domaćinstvu, garaži i radionici.



Filter za usisavanje fine prašine, kao npr. kamene prašine ili drvene prašine.

Tehnički podaci

Usisivač za mokro i suvo usisavanje PWD 12 B1

Nominalni napon U
.....220–240 V ~, 50/60 Hz
Nominalna ulazna snaga P 1200 W
Dužina Mrežni priključni vod4 m
Klasa zaštite

..... \square II (dvostruka izolacija)
Vrsta zaštite IPX4
Težina (uključujući pribor) \approx 4 kg
Snaga usisavanja 180 Air-Watt

Maksimalni potpritisak 16,5 kPa
Zapreminski protok33 l/s
Zapremina posude
– bruto 12 l
– neto, Usisavanje vode iz posude . 8 l
– neto, Usisavanje vode sa površine
.....4,8 l

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Postoji opasnost od požara kada sadržaj za usisavanje prekorači temperaturu od 40 °C (104 °F)!



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Bezbedno puštanje u rad



Pažnja! Prilikom upotrebe električnih uređaja, obratite pažnju na sledeće načelne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara:

Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način

i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.

- Imajte na umu da je rukovalac sam odgovoran za nezgode ili opasnosti prema drugim osobama ili za njihovu imovinu.
- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.

Priprema

- Pre upotrebe, uvek proverite priključni vod i produžni kabl na znakove oštećenja ili starenja. Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. **NE DIRAJTE VOD, PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD MREŽE.** Ne koristite uređaj kada je vod oštećen ili pohaban.
- Vodite računa da mrežni napon i mrežna frekvencija odgovaraju podacima na tipskoj pločici. Prilagođavanje na različite mrežne frekvencije se odvija automatski.

- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopkom), čija nominalna diferencijalna struja nije veća od 30mA.
- Priključite uređaj na utičnicu sa osiguračem od najmanje 16 A.
- Kada se ošteti priključni vod ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da izvrši zamenu priključnog voda, radi izbegavanja opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Pre upotrebe uređaja uvek proverite da li je uređaj ispravno sastavljen i da li se filteri nalaze u ispravnom položaju. Nikada ne usisavajte bez filtera. Uređaj bi mogao da se ošteti.
- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini. Osobe koje se nalaze u blizini moraju da nose zaštitnu odeću.

Rad

- Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove sa uređajem. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
- Ljudi i životinje ne smeju da se usisavaju uređajem.
- Prilikom rada, nipošto ne usmeravajte usisno crevo i mlaznice na sebe ili ostale osobe, pogotovo ne na oči i uši. Postoji opasnost od povreda.
- Mlaznice i usisno crevo ne smeju da dospeju na visinu glave tokom rada. Postoji opasnost od povreda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne materije ili materije opasne po zdravlje. U to su, između ostalog, uključeni vrući pepeo, benzin, rastvarači, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i povreda.
- Vodite računa da se mrežni priključni vod ne ošteti povlačenjem preko

- oštrih ivica, ukleštenjem ili povlačenjem za kabl.
- Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice ili povlačenje uređaja. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštrih ivica.
 - Nikada ne transportujte mašinu dok pogon radi.
 - Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
 - uvek kada napuštate uređaj,
 - pre nego što zamenite pribor,
 - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepljenja,
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite.
 - Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru:
 - pregledajte da li postoje labavi delovi i pritegnite ih,
 - tražite oštećenja,

- zamenite oštećen pribor. Obratite se servisnom centru za popravke.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj na duže vreme.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Samo ovlašćen kvalifikovan električar sme da vrši otvaranje uređaja. Uvek se obratite našem servisnom centru u vezi sa popravkama.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od električnog napajanja i pustite da se uređaj ohladi ako ste zaustavili uređaj zbog čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamene dela pribora.

- Pažljivo negujte uređaj i održavajte ga čistim.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Montaža i demontaža glave motora

Demontaža glave motora (sl. A)

1. Deblokirajte brze zatvarače (8) na posudi (6).
2. Skinite glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.

Montaža glave motora (sl. A)

1. Stavite glavu motora (1) na posudu (6). Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) pokazuje na priključak za usisavanje (5).
2. Blokirate brze zatvarače (8) na posudi (6).

Montaža

Stanje isporuke

- Glava motora (prethodno montiran)
- Tekstilni filter (prethodno montiran)
- 4 × Točkić za upravljanje (nisu montirani).

Montaža točkića (sl. A)

1. Demontirajte glavu motora (1).
2. Stavite posudu (6) sa donjom stranom nagore na čvrstu podlogu.
3. Stavite točkiće (7) u prihvat na donjoj strani posude za prljavštinu.
4. Montirajte glavu motora (1).

Montaža i demontaža usisnog creva

Montaža usisnog creva (sl. C)

1. Utaknite debeli kraj usisnog creva (13) sa blokadom (14) u priključak:
 - Usisavanje: Priključak za usisavanje (5) (na posudi)
 - Duvanje: Priključak za duvanje (9) (na glavi motora)
 Blokada će čujno da usedne.

Demontaža usisnog creva (sl. C)

1. Pritisnite i držite blokadu (14) na usisnom crevu (13).
2. Izvucite usisno crevo (13) iz priključka.

Montaža i demontaža usisne cevi

Postupak (sl. B)

- Pojedinačne delove usisne cevi (12) možete jednostavno da utaknete ili da izvucete jedan iz drugog.
- Možete da usisavate ili da duvate sa proizvoljno mnogo pojedinačnih delova usisne cevi.

Montaža i demontaža filtera i filter-kese

Pregled

Uređaj ima sledeće filtere i kese:

- **Tekstilni filter (17)**
 - Suvo usisavanje
 - Koristite dodatno papirnu filter-kesu da se tekstilni filter brzo ne zapuši.
- **Penasti filter (16)**
 - Mokro usisavanje
- **Papirna filter-kesa (18)**
 - Suvo usisavanje
- **Filter-kesa za finu prašinu**
 - Usisavanja fine prašine
 - dostupno kao pribor

Demontaža tekstilnog filtera (sl. D)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Uklonite tekstilni filter (17).

Montaža tekstilnog filtera (sl. D)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Ako je potrebno, demontirajte penasti filter (16).
3. Navucite tekstilni filter (17) potpuno preko korpe filtera (22).
4. Montirajte glavu motora.

Montaža filter-kese (sl. D)

Uputstvo važi za papirnu filter-kesu (18) i filter-kesu za finu prašinu (dostupne kao pribor).

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Navucite filter-kesu (18) unutar posude (6) preko priključka za usisavanje (5). Zaptivni prsten (23) na otvoru filter-kese mora potpuno da obuhvati most (24) na priključku za usisavanje.
3. Montirajte glavu motora.

Demontaža filter-kese (sl. D)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Možete da izvadite filter-kesu (18).
3. Montirajte glavu motora.

Demontaža penastog filtera (sl. E)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Pažljivo uklonite penasti filter (16).

Montaža penastog filtera (sl. E)

Umetnite samo jedan suvi filter.

1. Demontirajte glavu motora (1).

2. Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Malo odmotajte penasti filter (16).
3. Navucite penasti filter preko korpe filtera (22).
4. Odmotajte penasti filter, tako da bude ravan.
5. Montirajte glavu motora.

Primena mlaznica**Podna mlaznica (19) sa utičnim nastavkom (20)**

- Za mokro i suvo usisavanje glatkih površina i tepiha

Podna mlaznica (19) bez utičnog nastavka (20)

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Vodite računa o tome da osetljive površine mogu da se ogrebu prilikom rada bez utičnog nastavka.

- Mokro i suvo usisavanje tepiha
- Uklanjanje tvrdokorne prljavštine

Uklanjanje utičnog nastavka

1. Pritisnite vezice na desnoj i levoj strani podne mlaznice (19) i uklonite utični nastavak (20).

Mlaznica za uske prostore (21)

- Za usisavanje uskih prostora, ćoškova i grejnih tela

Montaža i demontaža mlaznice

Mlaznice mogu jednostavno da se stave na usisnu cev (12) ili na usisno crevo (13) i da se sa njih skinu.

Rad**Suvo usisavanje****Napomene**

- Nikada ne usisavajte bez filtera!
- Papirna filter-kesa nije pogodna za usisavanje fine prašine. Za usisavanje fine prašine Vam je dodatno

potrebna filter-kesa za finu prašinu (*Rezervni delovi i pribor, P. 31*).

Dozvoljeni filteri i mlaznice

- **Filter**
 - Tekstilni filter (17)
- **Filter-kesa**
 - Papirna filter-kesa (preporučeno)
 - bez
- **Mlaznice**
 - svi/sve

Mokro usisavanje

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtera!
- Prilikom mokrog usisavanja, plvak prekida protok usisnog vazduha kada je posuda (6) puna. Isključite uređaj i ispraznite posudu (6), pogledajte *Čišćenje, P. 28*.
- Vodite računa da mlaznica za usisavanje nije potpuno u vodi, da bi uvek moglo da se usisa malo vazduha.
- Posuda nije pogodna za čuvanje tečnosti. Ispraznite posudu nakon mokrog usisavanja.
- Prilikom mokrog usisavanja obratite pažnju da usisivač uvek mora da stoji iznad površine tečnosti koja se usisava. U suprotnom bi moglo da dođe do potpritiska/vrtloga (efekat sifona).

Dozvoljeni filteri i mlaznice

- **Filter**
 - Penasti filter (16)
- **Filter-kesa**
 - bez
- **Mlaznice**
 - Podna mlaznica (19)
 - bez

Usisavanja fine prašine

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtera!
- Za usisavanje fine prašine Vam je dodatno potrebna filter-kesa za finu prašinu (*Rezervni delovi i pribor, P. 31*).

Dozvoljeni filteri i mlaznice

- **Filter**
 - Filter sa naborima (nije isporučeno)
- **Filter-kesa**
 - Filter-kesa za finu prašinu (nije isporučeno)
- **Mlaznice**
 - svi/sve

Duvanje

Priprema funkcije duvanja (sl. C)

1. Uklonite filter i filter-kesu.
Pogledajte *Montaža i demontaža filtera i filter-kesa, P. 25*.
2. Utaknite usisno crevo (13) u priključak za duvanje (9).
pogledajte *Montaža i demontaža usisnog creva, P. 25*.

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1. Potpuno odmotajte usisno crevo (13).
2. Pripremite uređaj za željenu funkciju: Filter, filter-kesa, usisno crevo, usisna cev, mlaznica
3. Utaknite priključni utikač uređaja u utičnicu.

Uključivanje

1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **I** (UKLJ.).

Isključivanje

1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **O** (ISKLJ.).

- Izvucite priključni utikač uređaja iz utičnice, kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Električni udar!
Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

Napomena

Opasnost od oštećenja. Uređaj može da se ošteti nestručnim čišćenjem. Ne prskajte uređaj vodom. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje odnosno rastvarače.

Pražnjenje posude

- Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
- Ispraznite posudu (6).
- Montirajte glavu motora.

Opšte čišćenje

- Očistite posudu (6) vlažnom krpom.

- Izvadite tekstilni filter (17) lupkanjem. Ako je potrebno, operite tekstilni filter mlakom vodom i sapunom i ostavite ga da se osuši.
- Operite penasti filter (16) mlakom vodom i sapunom i ostavite ga da se osuši.
- Zamenite punu papirnu filter-kesu (18) (za naknadnu porudžbinu: *Rezervni delovi i pribor, P. 31*).

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- van domašaja dece

Napomene

- Posuda nije pogodna za čuvanje tečnosti. Ispraznite posudu nakon mokrog usisavanja.

Priprema uređaja za skladištenje (sl. F)

- Namotajte mrežni priključni kabl (10) na držač (25) i obezbedite ga kablovskom spojnicom (11).
- Utaknite delove usisne cevi (12) u prihvat za pribor na stopama (7).
- Namotajte usisno crevo (13) oko uređaja i utaknite ručku (15) u jedan od dva zadnja držača za pribor (4).
- Utaknite dodatni pribor u prihvat za pribor (4) na glavi motora (1) i stopama (7).

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je isključen	Proverite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje
	Nema mrežnog napona	Proverite utičnicu, mrežni priključni vod, utikač i osigurač, eventualno popravka od strane električara.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Ugljene četkice su istrošene	
	Motor je u kvaru	
Slaba snaga usisavanja ili uopšte nema snage usisavanja	Usisno crevo (13) ili mlaznice su začepljene	Otklonite začepljenja i blokade
	Usisna cev (12) nije ispravno sastavljena	Ispravno sastavljanje usisnog creva
	Posuda (6) je otvorena	<i>Montaža i demontaža glave motora, P. 25</i>
	Posuda (6) je puna	Pražnjenje posude (6)
	Filter (16, 17, 18) je pun ili začepljen	Ispraznite filter, očistite ga ili ga zamenite
	Plovak u korpi filtera (22) je u pogrešnom položaju (npr. zbog naglih pokreta)	Isključite uređaj da bi se plovak spustio i nakon toga ponovo uključite uređaj
	Plovak u korpi filtera (22) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
Plovak ne zatvara usisni otvor	Plovak u korpi filtera (22) se ne kreće	Oslobodite plovak
	Plovak u korpi filtera (22) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
Prašina ili prljavština se izduvavaju iz uređaja	Filter (16, 17, 18) nije montiran ili nije ispravno montiran	<i>Montaža i demontaža filtera i filter-kese, P. 25</i>

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje flaši sredstva za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju biti odloženi u skladu sa Direktivom o otpadu 2008/98/EC i nacionalnim i regionalnim propisima. Nijedan kodni broj otpada prema Evropskom katalogu otpada (AVV) se ne može navesti za ovaj proizvod, jer samo namenska upotreba od strane potrošača dozvoljava da se dodeli. Šifra otpada se utvrđuje unutar EU u konsultaciji sa kompanijom za odlaganje otpada.
- Nekontaminirana ambalaža se može reciklirati.
- Ambalaža koja se ne može očistiti mora se odložiti na isti način kao i proizvod.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor




Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici

www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 33*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
1	Glava motora (EU)	72079250
6	Posuda	91105576
7	4x Točkić za upravljanje-Komplet	91105579
8	2x Blokada	91110297
12	Usisna cev-Komplet	91099439
13 , 15	Usisno crevo, Ručka	91105578
16	Penasti filter	30250099
17	Tekstilni filter, plav	30250148
18	Papirna filter-kesa, paket od 5	30250132
19 , 20	Podna mlaznica, Utični nastavak	72800217
21	Mlaznica za uske prostore	91099005

Dodatno raspoloživo

Ime	Naredba br.
 Filter-kesa za finu prašinu , paket od 5 (2-slojni mikrofilter od filca, beli)	30250111
 Mlaznica za tapacirung (crno)	72800040
 Mlaznica za automobil (crno)	91096445

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Usisivač za mokro i suvo usisavanje**

Model: **PWD 12 B1**

Serijski broj: 000001–453000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
17.01.2025



Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumen-
taciju

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu. Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Usisivač za mokro i suvo usisavanje
Model:	PWD 12 B1
IAN/Serijski broj:	471958_2407/000001–453000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parkside-diy.com

Cuprins

Introducere.....	35
Utilizarea prevăzută.....	36
Furnitura livrată/accesorii.....	36
Prezentare generală.....	36
Descriere funcțională.....	37
Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor.....	37
Date tehnice.....	37
Indicații de siguranță.....	37
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	37
Pictograme și simboluri.....	38
Punerea în funcțiune în siguranță.....	38
Pregătirea.....	41
Montarea și demontarea capului motorului.....	41
Montarea.....	41
Montarea și demontarea furtunului de aspirat.....	42
Montarea și demontarea tubului de aspirare.....	42
Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru.....	42
Utilizarea duzelor.....	43
Funcționarea.....	43
Aspirare uscată.....	43
Aspirare-umedă.....	43
Aspirarea prafului fin.....	44
Suflare.....	44
Pornirea și oprirea.....	44
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	44
Curățarea.....	44
Întreținere.....	45
Depozitarea.....	45
Depistarea defecțiunilor.....	46
Eliminarea/protecția mediului.....	47
Service.....	47
Garanție.....	47
Reparație-service.....	49

Service-Center.....	49
Importator.....	49

Piese de schimb și accesorii..... 49

Traducerea originalului declarației de conformitate UE..... 51

Reprezentare explodată..... 111

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră aspirator umed/uscat (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așa-dar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Aspirare uscată sau umedă în spații domestice, cum ar fi în gospodărie, în camera de recreere, în autoturism sau în garaj
- ca suflantă
- Aspirarea apei

Este interzisă aspirarea substanțelor inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura livrată/accesorii

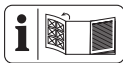
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Cap de motor
- Tub de aspirare (trei piese)
- Filtru textil (premontat)
- Duză pentru pardoseală, Adaptor de conectare
- Rezervor
 - Următoarele piese se află în recipient la livrare
 - 4x Rolă de ghidare
 - Furtun de aspirare, Mâner
 - Filtru din spumă

- Sac de filtrare din hârtie
- Duză pentru rosturi
- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

A Carcasă

- 1 Cap de motor
- 2 Mâner de susținere
- 3 Întrerupător de pornire/oprire
- 4 Prindere pentru accesoriu
- 5 Racord aspirare
- 6 Rezervor
- 7 Picior (cu rolă de ghidare și prindere pentru accesorii)
- 8 Închidere rapidă
- 9 Racord suflare
- 10 Cablu de alimentare de la rețea
- 11 Clemă pentru cablu

Accesorii

- 12 Tub de aspirare (trei piese)
- 13 Furtun de aspirare
- 14 Blocare (Furtun de aspirare)
- 15 Mâner

Filtru

- 16 Filtru din spumă
- 17 Filtru textil
- 18 Sac de filtrare din hârtie

Duze

- 19 Duză pentru pardoseală
- 20 Adaptor de conectare
- 21 Duză pentru rosturi

D

- 22 Coș filtru
- 23 Inel de etanșare
- 24 Nervură

F

25 Suport (Cablu de alimentare de la rețea)

Descriere funcțională

Aparatul este echipat cu un rezervor din oțel inoxidabil. Rolele facilitează o manevrabilitate ridicată a aparatului. La aspirarea umedă, un flotor întrerupe fluxul de aer de aspirare, atunci când recipientul este plin. În plus, aparatul are o funcție de suflare.

Pentru a preveni încărcarea electrostatică în timpul aspirării, un lanț antistatic este montat pe partea inferioară a aparatului.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor



Duză pentru aspirarea covorașelor.



Duză pentru aspirarea suprafețelor netede și a pardoselilor tari.



Duză pentru aspirarea prafului și a murdăriei din rosturi și fisuri.



Duză specială pentru aspirarea tapițeriei și a saltelelor.



Duză specială pentru curățarea autovehiculului.



Filtru pentru aspirarea lichidelor.



Filtrul nu este adecvat pentru aspirarea lichidelor.



Filtru pentru aspirarea murdăriei uscate din gospodărie, garaj și atelier.



Filtru pentru aspirarea prafului fin și a prafului de lemn.

Date tehnice

Aspirator umed/uscat ... PWD 12 B1

Tensiune nominală *U*

.....220–240 V ~, 50/60 Hz

Putere nominală de intrare *P* .. 1200 W

Lungime Cablu de alimentare de la rețea 4 m

Clasă de protecție

..... II (dublă izolație)

Tip de protecțieIPX4

Greutate (inclusiv accesorii)≈4 kg

Putere de aspirare 180 Air-Watt

Presiune negativă maximă ... 16,5 kPa

Debit volumic33 l/s

Volumul recipientului

– brut 12 l

– net, Aspirarea apei din recipient .. 8 l

– net, Aspirarea apei de pe suprafață4,8 l

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Există pericol de incendiu dacă materialul aspirabil depășește o temperatură de 40 °C (104 °F)!



Clasă de protecție II (dublă izolație)



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Punerea în funcțiune în siguranță



Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.
- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.

- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

Pregătirea

- Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de racordare și cablul de prelungire cu privire la semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, trebuie să fie separat imediat de la rețeaua de alimentare, **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNAINTE CA ACESTA SĂ FIE SEPARAT DE LA REȚEA.** Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei și frecvența rețelei corespund cu cele indicate pe plăcuța de caracteristici. Adaptarea la diferitele frecvențe de rețea este automată.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA.
- Conectați aparatul numai la o priză, care este asigurată cu minimum 16 A.
- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele. Adresați-vă centrului de service.
- Verificați întotdeauna dacă aparatul este corect asamblat și dacă filtrele sunt în poziția corectă înainte de a utiliza aparatul. Nu aspirați niciodată fără filtru. Aparatul s-ar putea deteriora.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale. Persoanele din apropiere trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.

Funcționarea

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, da-

- că sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Oamenii și animalele nu vor fi aspirate cu aparatul.
 - În timpul funcționării, nu îndreptați, în nici un caz, furtunul de aspirare sau duzele înspre dvs. sau înspre alte persoane, în special în direcția ochilor sau a urechilor. Există pericol de vătămare.
 - Duzele și tubul de aspirație nu trebuie să ajungă la înălțimea corpului în timpul lucrului. Există pericol de vătămare.
 - Nu aspirați substanțe calde, incandescente, inflamabile, explozive sau periculoase pentru sănătate. Acestea includ printre altele cenușă fierbinte, benzină, solvenți, substanțe acide sau alcaline. Există pericol de incendiu și pericol de accidentare.
 - Fiți atenți să nu fie deteriorat cablul de alimentare de la rețea prin tragere peste muchii ascuțite, prindere sau tragere de cablu.
 - Nu utilizați cablul de alimentare de la rețea, pentru a scoate ștecărul de racordare din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
 - Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
 - Opriți aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet
 - întotdeauna când părăsiți aparatul,
 - înainte de a schimba accesorii,
 - înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura îmfundări,
 - înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
 - Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată:

- -verificați cu privire la piese desfăcute și fixați-le,
- căutați deteriorările,
- înlocuiți accesoriile defecte. Pentru reparații, adresați-vă centrului de service.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pentru mai mult timp.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.
- Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru reparații adresați-vă întotdeauna la centrul nostru de service.
- Opriti antrenarea, separați aparatul de la alimentarea electrică și lăsați aparatul să se răcească,

dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.

- Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Montarea și demontarea capului motorului

Demontarea capului motorului (Fig. A)

1. Deblocați închiderile rapide (8) de la recipient (6).
2. Scoateți capul de motor (1). Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.

Montarea capului motorului (Fig. A)

1. Așezați capul de motor (1) pe recipientul (6). Întrerupătorul de pornire/oprire (3) arată în direcția racord aspirare (5).
2. Blocați închiderile rapide (8) de la recipient (6).

Montarea

Starea de livrare

- Cap de motor (premontat)
- Filtru textil (premontat)
- 4 × Rolă de ghidare (nemontat).

Montarea roletelor de ghidare (Fig. A)

1. Demontați capul de motor (1).

2. Așezați recipientul (6) cu partea inferioară în sus pe un postament stabil.
3. Așezați rolele de ghidare (7) în prinderile de la partea inferioară a recipientului.
4. Montați capul motorului (1).

Montarea și demontarea furtunului de aspirat

Montarea furtunului de aspirat (Fig. C)

1. Introduceți capătul gros al furtunului de aspirat (13) cu dispozitivul de blocare (14) într-un racord:
 - Aspirarea: Racord aspirare (5) (pe recipient)
 - Suflare: Racord suflare (9) (de pe capul de motor)
 Dispozitivul de blocare se înclichează cu zgomot.

Demontarea furtunului de aspirat (Fig. C)

1. Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de blocare (14) de pe furtunul de aspirare (13).
2. Trageți furtunul de aspirare (13) din racord.

Montarea și demontarea tubului de aspirare

Procedură (Fig. B)

- Piesele individuale ale tubului de aspirare (12) pot fi asamblate și dezasamblate ușor.
- Puteți să aspirați sau să suflați cu oricâte piese individuale ale tubului de aspirare doriți.

Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru

Prezentare generală

Aparatul are următoarele filtre și saci:

- **Filtru textil (17)**
 - Aspirare uscată

- Folosiți un sac de filtrare suplimentar din hârtie pentru ca filtrul textil să nu se înfunde atât de repede.

- **Filtru din spumă (16)**

- Aspirare-umedă

- **Sac de filtrare din hârtie (18)**

- Aspirare uscată

- **Sac de filtru pentru praf fin**

- Aspirarea prafului fin
- disponibil ca accesoriu

Demontarea filtrului textil (Fig. D)

1. Demontați capul de motor (1). Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Îndepărtați filtrul textil (17).

Montarea filtrului textil (Fig. D)

1. Demontați capul de motor (1). Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Demontați filtrul din spumă, dacă este cazul (16).
3. Trageți filtrul textil (17) complet peste tamburul filtrant (22).
4. Montați capul de motor.

Montarea sacului de filtrare (Fig. D)

Instrucțiunea este valabilă pentru sacul de filtrare din hârtie (18) și sacul de filtru pentru praf fin (disponibil ca accesoriu).

1. Demontați capul de motor (1). Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Trageți sacul de filtru (18) în interiorul recipientului (6) peste racordul aspirare (5). Inelul de etanșare (23) de la orificiul sacului de filtru trebuie să înconjoare complet nervura (24) de la racordul aspirare.
3. Montați capul de motor.

Demontarea sacului de filtru (Fig. D)

1. Demontați capul de motor (1).

- Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
- 2. Puneți scoate sacul de filtru (18).
- 3. Montați capul de motor.

Demontarea filtrului din spumă (Fig. E)

- 1. Demontați capul de motor (1).
Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
- 2. Îndepărtați cu atenție filtrul din spumă (16).

Montarea filtrului din spumă (Fig. E)

Utilizați numai un filtru uscat.

- 1. Demontați capul de motor (1).
Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
- 2. Înfășurați filtrul din spumă (16) o bucată mică.
- 3. Trageți filtrul din spumă peste tamburul filtrant (22).
- 4. Rulați filtrul din spumă neted.
- 5. Montați capul de motor.

Utilizarea duzelor

Duză pentru pardoseală (19) cu adaptor de conectare (20)

- Aspirarea umedă și uscată a suprafețelor netede și a covoarelor

Duză pentru pardoseală (19) fără adaptor de conectare (20)

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare!
Fiți atenți că suprafețele sensibile pot fi zgâriate la lucrul fără adaptor de conectare.

- Aspirarea umedă și uscată a covoarelor
- Îndepărtarea murdăriei persistente

Desprinderea adaptorului de conectare

- 1. Apăsați eclisele în dreapta și în stânga pe duza de pardoseală (19) și îndepărtați adaptorul de conectare (20).

Duză pentru rosturi (21)

- Aspirarea rosturilor, colțurilor și caloriferelor

Montarea și demontarea duzei

Duzele sunt ușor de montat și demontat de pe tubul de aspirare (12) sau de pe furtunul de aspirare (13).

Funcționarea

Aspirare uscată

Indicații

- Nu aspirați niciodată fără filtrul!
- Sacul de filtrare din hârtie nu este potrivit pentru aspirarea prafului fin. Pentru aspirarea prafului fin aveți nevoie suplimentar de un sac de filtru pentru praf fin (*Piese de schimb și accesorii, Pag. 49*).

Filtru și duse permise

- **Filtru**
 - Filtru textil (17)
- **Sac de filtru**
 - Sac de filtrare din hârtie (recomandat)
 - fără
- **Duze**
 - toate

Aspirare-umedă

Indicații

- Nu aspirați niciodată fără filtrul!
- La aspirarea umedă, un flotor întrerupe fluxul de aer de aspirare, atunci când recipientul (6) este plin. Opritiți aparatul și goliți recipientul (6) a se vedea *Curățarea, Pag. 44*.
- Asigurați-vă că duza de aspirare nu este complet în apă, astfel încât să fie aspirat întotdeauna puțin aer.
- Recipientul nu este potrivit pentru depozitarea lichidelor. După aspirarea umedă goliți recipientul.

- În cazul aspirării umede, asigurați-vă că aspiratorul se află întotdeauna mai sus decât suprafața apei care urmează să fie aspirată. În caz contrar, ar putea apărea un efect de sifon.

Filtru și duse permise

- **Filtru**
 - Filtru din spumă (16)
- **Sac de filtru**
 - fără
- **Duze**
 - Duză pentru pardoseală (19)
 - fără

Aspirarea prafului fin

Indicații

- Nu aspirați niciodată fără filtrul!
- Pentru aspirarea prafului fin aveți nevoie suplimentar de un sac de filtru pentru praf fin (*Piese de schimb și accesorii, Pag. 49*).

Filtru și duse permise

- **Filtru**
 - Filtru cutat (neinclus în livrare)
- **Sac de filtru**
 - Sac de filtru pentru praf fin (neinclus în livrare)
- **Duze**
 - toate

Suflare

Pregătirea funcției de suflare (Fig. C)

1. Îndepărtați filtrul și sacul de filtru.
Vezi Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru, Pag. 42.
2. Introduceți furtunul de aspirare (13) în racordul suflare (9).
vezi Montarea și demontarea furtunului de aspirat, Pag. 42.

Pornirea și oprirea

Pregătirea

1. Desfășurați complet furtunul de aspirare (13).
2. Pregătiți aparatul pentru funcția dorită: Filtru, sacul de filtru, furtun de aspirare, tub de aspirare, duză
3. Introduceți ștecărul de racordare al aparatului într-o priză.

Pornirea

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „I” (PORNIT).

Oprirea

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „O” (OPRIT).
2. Scoateți ștecărul de racordare al aparatului din priză, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

▲ AVERTIZARE! Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opritiți aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

Indicații

Pericol de deteriorare. Curățarea neregulamentară poate deteriora aparatul. Nu stropiți aparatul cu apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

Golirea recipientului

1. Demontați capul de motor (1). Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Goliți recipientul (6).
3. Montați capul de motor.

Curățarea generală

1. Curățați recipientul (6) cu o cârpă umedă.
2. Scuturați filtrul textil (17). Spălați filtrul textil, dacă este cazul, cu apă caldă și săpun și puneți-l la uscat.
3. Spălați filtrul din spumă (16) cu apă caldă și săpun și lăsați-l să se usuce.
4. Înlocuiți un sac de filtrare din hârtie plin (18) (Comandă recurentă: *Piese de schimb și accesorii*, Pag. 49).

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat

- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Indicații

- Recipientul nu este potrivit pentru depozitarea lichidelor. După aspirarea umedă goliți recipientul.

Pregătirea aparatului pentru depozitare (Fig. F)

1. Înfășurați cablul de racordare la rețea (10) pe suportul (25) și asigurați-l cu clema de cablu (11).
2. Introduceți părțile tubul de aspirație (12) în prinderile pentru accesorii pe picioarele (7).
3. Înfășurați furtunul de aspirare (13) în jurul aparatului și introduceți mânerul (15) într-unul din cele două prinderile pentru accesorii din spate (4).
4. Introduceți alte accesorii în prinderile pentru accesorii (4) de pe capul motorului (1) și picioarele (7).

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Înterupător de pornire/oprire (3) oprit	Verificarea poziției înterupătorului de pornire/oprire
	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Înterupătorul de pornire/oprire (3) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Set de perii de cărbune uzat	
	Motorul este defect	
Putere de aspirare redusă sau lipsă	Furtun de aspirare (13) sau duze înfundate	Înlăturați obturărilor și blocările
	Tubul de aspirare (12) nu este asamblat corect	Asamblați corect tubul de aspirare
	Recipient (6) deschis	<i>Montarea și demontarea capului motorului, Pag. 41</i>
	Recipient (6) plin	Golire recipient (6)
	Filtru (16, 17, 18) plin sau impropriu	Goliți, curățați sau înlocuiți filtrul
	Flotorul din tamburul filtrant (22) în poziție greșită (de ex., datorită mișcărilor bruște)	Opriti aparatul, astfel flotorul coboară, apoi reporniți
	Flotorul din tamburul filtrant (22) defect	Adresați-vă centrului de service.
Flotorul nu închide orificiul de aspirație	Flotorul din tamburul filtrant (22) nu se mișcă	Eliberați flotorul
	Flotorul din tamburul filtrant (22) defect	Adresați-vă centrului de service.
Praful sau murdăria este suflată din aparat	Filtrul (16, 17, 18) nu este montat sau nu este montat corect	<i>Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru, Pag. 42</i>

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoarelor.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ca deșeu a flaconului pentru detergent

- Reziduurile produsului trebuie eliminate în conformitate cu Directiva 2008/98/CE privind deșeurile și cu reglementările naționale și regionale. Pentru acest produs nu poate fi definit niciun număr de cod de de-

șeu în conformitate cu Catalogul european al deșeurilor (AVV), deoarece numai utilizarea prevăzută de către consumator permite o alocare. Numărul de cod al deșeurilor urmează să fie stabilit în cadrul UE în urma consultării cu compania de eliminare.

- Ambalajele necontaminate pot fi reciclate.
- Ambalajul care nu poate fi curățat trebuie eliminat în același mod ca și substanța.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea

produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Perioada de garanție nu este prelungită de serviciul de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Orice daune sau defecte deja prezente în momentul achiziției trebuie raportate imediat după despachetare. Reparațiile care au loc după expirarea perioadei de garanție sunt supuse unei taxe.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 471958_2407) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovida de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că am-

balajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 471958_2407.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și ex-

pediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.

- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

RO **Service România**
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 471958_2407

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de




Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 49*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
1	Cap de motor (EU)	72079250
6	Rezervor	91105576
7	4x Rolă de ghidare-Set	91105579
8	2x Blocare	91110297

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
12	Tub de aspirare-Set	91099439
13 , 15	Furtun de aspirare, Mâner	91105578
16	Filtru din spumă	30250099
17	Filtru textil, albastru	30250148
18	Sac de filtrare din hârtie, pachet de 5	30250132
19 , 20	Duză pentru pardoseală, Adaptor de conectare	72800217
21	Duză pentru rosturi	91099005

Disponibil suplimentar

Denumire	Nr. de comandă
 Sac de filtru pentru praf fin , pachet de 5 (Geotextil microfiltrant 2 straturi, alb)	30250111
 Duză pentru tapiserie (negru)	72800040
 Duză automată (negru)	91096445

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Aspirator umed/uscat**

Model: **PWD 12 B1**

Numărul de serie: 000001–453000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
17.01.2025



Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	52
Употреба по предназначение.....	53
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....	53
Преглед.....	53
Описание на функциите.....	54
Символи за употреба на дюзи и филтри.....	54
Технически данни.....	54
Указания за безопасност.....	55
Значение на указанията за безопасност.....	55
Пиктограми и символи.....	55
Безопасно въвеждане в експлоатация.....	55
Подготовка.....	59
Монтаж и демонтаж на главата на двигателя.....	59
Монтаж.....	59
Монтаж и демонтаж на засмукващия маркуч.....	59
Монтаж и демонтаж на смукателната тръба.....	60
Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички.....	60
Използване на дюзите.....	61
Експлоатация.....	61
Сухо почистване.....	61
Мокро почистване.....	61
Изсмукване на фин прах.....	62
Издухване.....	62
Включване и изключване.....	62
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	62
Почистване.....	63
Поддръжка.....	63
Съхранение.....	63
Търсене на грешки.....	64

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда.....	65
Сервизно обслужване.....	66
Гаранция.....	66
Гаранция.....	67
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	69
Сервизен център.....	69
Вносител.....	69
Резервни части и принадлежности.....	70
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	71
Разглобен вид.....	111

Въведение

Поздравление за покупката на Вашата нова прахосмукачка за мокро и сухо почистване (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркучите да се намират остатъчни количества вода. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за

управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- сухо и мокро почистване в бита, напр. в домакинството, в хоби помещението, в автомобила или в гаража
- като въздуходувка
- Изсмукване на вода

Изсмукване на запалими, експлозивни или опасни за здравето материали е забранено.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

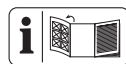
Окомплектовка на доставката/ принадлежности

Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Глава на мотора
- Смукателна тръба (от три части)
- Текстилен филтър (монтиран предварително)
- Дюза за под, Приставка
- Контейнер
Следните части се намират в контейнера за отпадъци при доставката
 - 4x Направляващо колелце
 - Засмукващ маркуч, Ръкохватка
 - Филтър от пяна
 - Хартиена филтърна торбичка
 - Дюза за фуги
- Превод на оригиналната инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

А Корпус

- 1 Глава на мотора
 - 2 Дръжка за носене
 - 3 Превключвател за включване/ изключване
 - 4 Държач за принадлежности
 - 5 Връзка за изсмукване
 - 6 Контейнер
 - 7 Крак (с направляващо колелце и държач за принадлежности)
 - 8 Бързодействащ затвор
 - 9 Връзка за издухване
 - 10 Мрежови захранващ кабел
 - 11 Кабелна щипка
- Включени принадлежности**
- 12 Смукателна тръба (от три части)

- 13 Засмукващ маркуч
- 14 Блокировка (Засмукващ маркуч)
- 15 Ръкохватка

Филтър

- 16 Филтър от пяна
- 17 Текстилен филтър
- 18 Хартиена филтърна торбичка

Дюзи

- 19 Дюза за под
- 20 Приставка
- 21 Дюза за фуги

D

- 22 Филтърен кош
- 23 Уплътнителен пръстен

- 24 Ръб

F

- 25 Държач (Мрежови захранващ кабел)

Описание на функциите

Уредът е оборудван с контейнер от неръждаема стомана. Колелцата позволяват голяма маневреност на уреда. При мокро почистване засмукваният въздушен поток се прекъсва от поплавък, когато контейнерът се напълни. Допълнително уредът разполага с функция за издухване.

За предотвратяване на електростатично зареждане по време на изсмукване от долната страна на уреда е монтирана антистатична верига.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Символи за употреба на дюзи и филтри



Накрайник за почистване на килими.



Накрайник за почистване на гладки повърхности и твърди подове.



Накрайник за почистване на прах и замърсявания от фуги и процеци.



Специален накрайник за почистване на тапицерии и матраци.



Специален накрайник за почистване на автомобили.



Филтър за изсмукване на течности.



Филтърът не е предназначен за изсмукване на течности.



Филтър за изсмукване на сухи замърсявания в домакинство, гараж и работилница.



Филтър за изсмукване на фин прах като напр. прах от камъни и дърва.

Технически данни

Праховсмукачка за мокро и сухо почистване PWD 12 B1

Номинално напрежение *U* 220–240 V ~, 50/60 Hz

Номинална входна мощност *P* 1200 W

Дължина Мрежови захранващ кабел 4 m

Клас на защита II (двойната изолация)

Вид защита IPX4

Тегло (вкл. принадлежности) .. ≈4 kg

Засмукваща мощност .. 180 Air-Watt

Максимално ниско налягане	16,5 kPa
Дебит	33 l/s
Обем на резервоара	
– бруто	12 l
– нето, Изсмукване на вода от контейнера	8 l
– нето, Изсмукване на вода от повърхност	4,8 l

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.
УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Съществува опасност от пожар, ако изсмукваният материал надвиши температура от 40 °C (104 °F)!



Клас на защита II (двойната изолация)



Електроуредите не се използват с битовите отпадъци.

Безопасно въвеждане в експлоатация



Внимание! При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар:

Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.
- Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, как-

то и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

Подготовка

- Преди употреба винаги проверявайте свързващия кабел и удължаващия кабел за признаци на повреда или за остаряване. Ако проводникът

се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДНИКА ПРЕДИ ДА Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте уреда, ако проводникът е повреден или износен.

- Внимавайте за това захранващото напрежение и честота да съответства на данните върху типовата табелка. Адаптирането към различните мрежови честоти става автоматично.
- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (FI прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- Свързвайте уреда към контакт, който е подсигурен с минимум 16 A.
- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице,

за да се избегнат щети. Обърнете се към сервизния център.

- Винаги преди използване на уреда проверявайте дали уредът да е сглобен надлежно и филтрите са поставени правилно. Никога не изсмуквайте без филтър. Уредът може да се повреди.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни. Намиращите се в близост лица трябва да носят предпазно облекло.

Експлоатация

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.
- Хора и животни не трябва да се изсмукват с уреда.
- В никакъв случай не насочвайте смукателния маркуч и накрайниците по време на работа към самите себе си или други лица, особено към очите и ушите. Съществува опасност от нараняване.
- Накрайниците и смукателната тръба не трябва да се повдигат до височината на главата при работа. Съществува опасност от нараняване.
- Не изсмуквайте горещи, тлеещи, горими, експлозивни или опасни за здравето материали. Това включва например гореща пепел, бензин, разтворители, киселини и основи. Съществува опасност от пожар и нараняване.
- Внимавайте мрежовият захранващ кабел да не бъде повреден чрез дърпане върху остри ръбове, заклещване или дърпане на кабела.
- Не използвайте захранващия кабел за изваждане на щепсела от кон-

такта или за теглене на уреда. Пазете мрежовия захранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.

- Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
 - когато оставяте уреда без надзор,
 - преди да сменяте принадлежности,
 - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
- В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка:
 - проверете за разхлабени части и ги затегнете,
 - огледайте за повреди,

- сменете повредените принадлежности. За ремонт се обърнете към сервизния център.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Уредът може да бъде отворян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.
- Изключете задвижването, изключете уреда от електрозахранването и оставете уреда да

се охлади, когато уредът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.

- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Монтаж и демонтаж на главата на двигателя

Демонтаж на главата на мотора (Фиг. А)

1. Отключете бързите затвори (8) на резервоара (6).
2. Свалете главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.

Монтаж на главата на мотора (Фиг. А)

1. Поставете главата на мотора (1) върху контейнера (6). Превключвателят за включване/изключване (3) сочи към връзката за изсмукване (5).
2. Заклучете бързите затвори (8) на резервоара (6).

Монтаж

Състояние при доставка

- Глава на мотора (монтиран предварително)
- Текстилен филтър (монтиран предварително)
- 4 × Направляващо колелце (не са монтирани).

Монтаж на направляващите колелца (Фиг. А)

1. Демонтирайте главата на двигателя (1).
2. Сложете контейнера (6) с долната страна нагоре върху здрава основа.
3. Поставете направляващите колелца (7) в гнездата от долната страна на контейнера.
4. Монтирайте главата на двигателя (1).

Монтаж и демонтаж на засмукващия маркуч

Монтаж на засмукващия маркуч (Фиг. С)

1. Вкарайте дебелия край на засмукващия маркуч (13) с блокировката (14) във връзка:
 - Изсмукване: Връзка за изсмукване (5) (на контейнера)
 - Издухване: Връзка за издухване (9) (на главата на мотора)
 Блокировката се фиксира с отчетливо щракване.

Демонтаж на засмукващия маркуч (Фиг. С)

1. Натиснете и задръжте блокировката (14) на засмукващия маркуч (13).
2. Извадете засмукващия маркуч (13) от връзката.

Монтаж и демонтаж на смукателната тръба

Процедура (Фиг. В)

- Можете лесно да сглобяване или разглобявате частите на смукателната тръба (12).
- Можете да изсмуквате или издухвате с произволно много части на смукателна тръба.

Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички

Преглед

Уредът има следните филтри и торбички:

- **Текстилен филтър (17)**
 - Сухо почистване
 - Допълнително използвайте хартиена филтърна торбичка, за да не се замърси текстилният филтър твърде бързо.
- **Филтър от пяна (16)**
 - Мокро почистване
- **Хартиена филтърна торбичка (18)**
 - Сухо почистване
- **Филтърна торбичка за фин прах**
 - Изсмукване на фин прах
 - предлага се като принадлежност

Демонтаж на текстилния филтър (Фиг. D)

1. Демонтирайте главата на мотора (1).
- Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Свалете текстилния филтър (17).

Монтаж на текстилния филтър (Фиг. D)

1. Демонтирайте главата на мотора (1).

Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.

2. Ако е необходимо, демонтирайте филтъра от пяна (16).
3. Поставете текстилния филтър (17) изцяло върху филтърния кош (22).
4. Монтирайте главата на мотора.

Монтаж на филтърната торбичка (Фиг. D)

Това ръководство се отнася за хартиената филтърна торбичка (18) и филтърната торбичка за фин прах (предлага се като принадлежност).

1. Демонтирайте главата на мотора (1).
- Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Поставете филтърната торбичка (18) в контейнера (6) върху връзката за изсмукване (5). Уплътнителният пръстен (23) върху отвора на филтърната торбичка трябва да обгръща напълно ръба (24) на връзката за изсмукване.
 3. Монтирайте главата на мотора.

Демонтаж на филтърната торбичка (Фиг. D)

1. Демонтирайте главата на мотора (1).
- Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Можете да извадите филтърната торбичка (18).
 3. Монтирайте главата на мотора.

Демонтаж на филтъра от пяна (Фиг. E)

1. Демонтирайте главата на мотора (1).
- Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.

- Внимателно свалете филтъра от пяна (16).

Монтаж на филтъра от пяна (Фиг. Е)

Поставяйте само сух филтър.

- Демонтирайте главата на мотора (1).
Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
- Навийте малка част от филтъра от пяна (16).
- Издърпайте филтъра от пяна върху филтърния кош (22).
- Опънете филтъра от пяна.
- Монтирайте главата на мотора.

Използване на дюзите

Дюза за под (19) с приставка (20)

- Мокро и сухо почистване на гладки повърхности и мокети

Дюза за под (19) без приставка (20)

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Внимавайте за това, че фините повърхности могат да се надраскат при работа без приставка.

- Мокро и сухо почистване на мокети
- Отстраняване на упорити замърсявания

Сваляне на приставката

- Натиснете пластините вдясно и вляво на дюзата за под (19) и свалете приставката (20).

Дюза за фуги (21)

- Почистване на фуги, ъгли и радиатори

Монтаж и демонтаж на дюзата

Дюзите могат да се поставят и свалят лесно на смукателната тръба (12) или засмукващия маркуч (13).

Експлоатация

Сухо почистване

Указания

- Никога не изсмуквайте без филтър!
- Хартиената филтърна торбичка не е подходяща за изсмукване на фин прах. За изсмукване на фин прах Ви е нужна допълнително филтърна торбичка за фин прах (*Резервни части и принадлежности, Стр. 70*).

Разрешени филтри и крайници

- Филтър**
 - Текстилен филтър (17)
- Филтърна торбичка**
 - Хартиена филтърна торбичка (препоръчано)
 - без
- Дюзи**
 - всички

Мокро почистване

Указания

- Никога не изсмуквайте без филтър!
- При мокро почистване засмукваният въздушен поток се прекъсва от поплавък, когато контейнерът (6) се напълни. Изключете уреда и изпразнете контейнера (6), вижте *Почистване, Стр. 63*.
- Уверете се, че смукателният крайник не е изцяло във водата, така че винаги да се засмуква малко въздух.
- Контейнерът не е подходящ за съхранение на течности. След всяко мокро почистване изпразвайте контейнера.
- При мокро почистване внимавайте прахосмукачката да е ви-

наги по-високо от повърхността на водата, която трябва да се изсмучи. В противен случай може да възникне сифонен ефект.

Разрешени филтри и крайници

- **Филтър**
 - Филтър от пяна (16)
- **Филтърна торбичка**
 - без
- **Дюзи**
 - Дюза за под (19)
 - без

Изсмукване на фин прах

Указания

- Никога не изсмуквайте без филтър!
- За изсмукване на фин прах Ви е нужна допълнително филтърна торбичка за фин прах (*Резервни части и принадлежности, Стр. 70*).

Разрешени филтри и крайници

- **Филтър**
 - Нагънат филтър (не се предоставя)
- **Филтърна торбичка**
 - Филтърна торбичка за фин прах (не се предоставя)
- **Дюзи**
 - всички

Издухване

Подготвяне на функцията за издухване (Фиг. С)

1. Свалете филтъра и филтърната торбичка.
Вж. *Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички, Стр. 60*.
2. Вкарайте засмукващия маркуч (13) във връзката за издухване (9).

вж. *Монтаж и демонтаж на засмукващия маркуч, Стр. 59*.

Включване и изключване

Подготовка

1. Навийте засмукващия маркуч (13) докрай.
2. Подгответе уреда за желаната функция: Филтър, филтърна торбичка, засмукващ маркуч, смукателна тръба, дюза
3. Включете щепсела на уреда в контакт.

Включване

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „I“ (ВКЛ).

Изключване

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „0“ (ИЗКЛ).
2. Изключете присъединителния щепсел на уреда от контакта, ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

Указание

Опасност от повреда. Неправилно почистване може да увреди уреда. Не пръскайте уреда с вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Изпразнете контейнера

1. Демонтирайте главата на мотора (1).
Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Изпразнете контейнера (6).
3. Монтирайте главата на мотора.

Общо почистване

1. Почистете контейнера (6) с мокра кърпа.
2. Изтупайте текстилния филтър (17). При нужда изперете текстилния филтър с хладка вода и сапун и го оставете да изсъхне.
3. Изперете филтъра от пяна (16) с хладка вода и сапун и го оставете да изсъхне.
4. Сменете пълната хартиена филтърна торбичка (18) (за поръчка на допълнителни торбички *Резервни части и принадлежности, Стр. 70*).

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- извън досега на деца

Указания

- Контейнерът не е подходящ за съхранение на течности. След всяко мокро почистване изпразвайте контейнера.

Подготовка на уреда за съхранение (Фиг. F)

1. Навийте мрежовия захранващ кабел (10) върху държача (25) и го подсигурете с кабелната щипка (11).
2. Вкарайте частите на смукателната тръба (12) в държачите за принадлежности на краката (7).
3. Навийте засмукващия маркуч (13) около уреда и вкарайте ръкохватката (15) в един от двата задни държача за принадлежности (4).
4. Вкарайте останалите принадлежности в държачите за принадлежности (4) на главата на двигателя (1) и краката (7).

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Превключвателят за включване/изключване (3) е изключен	Проверете позицията на превключвателя за включване/изключване
	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, щепсела, предпазителя и при нужда дайте за ремонт от електротехник.
	Дефектен превключвател за включване/изключване (3)	Обърнете се към сервизния център.
	Графитните четки са износени	
	Повреден двигател	
Слаба или липсваща смукателна мощност	Запушени засмукващ маркуч (13) или дюзи	Отстранете запушванията и блокировките
	Смукателната тръба (12) не е сглобена правилно	Сглобете правилно смукателната тръба
	Отворен контейнер (6)	<i>Монтаж и демонтаж на главата на двигателя, Стр. 59</i>
	Контейнерът е (6) пълен	Изпразнете контейнера (6)
	Пълен или запушен филтър (16, 17, 18)	Изпразнете, почистете или сменете филтъра
	Поплавъкът във филтърния кош (22) е в грешна позиция (напр. в резултат на насечени движения)	Изключете уреда, за да се снижи поплавъкът, след това го включете отново
	Повреден поплавък във филтърния кош (22)	Обърнете се към сервизния център.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Поплавъкът не затваря смукателния отвор	Поплавъкът във филтърния кош (22) не се движи	Освободете поплавката
	Повреден поплавък във филтърния кош (22)	Обърнете се към сервизния център.
Уредът издухва прах или мръсотия	Филтърът (16, 17, 18) не е монтиран или не е монтиран правилно	<i>Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички, Стр. 60</i>

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,

- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрупените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Изхвърляне на бутилката за почистващ препарат

- Остатъците от продукти трябва да се изхвърлят при спазването на Директивата за отпадъците 2008/98/ЕО, както и на националните и регионалните разпоредби. За този продукт не може да се посочи кодов номер на отпадъци съгласно Европейския каталог на отпадъците (AVV), тъй като само предназначението от потребителя позволява да бъде присвоен такъв. Кодовият номер на отпадъците се определя в рамките на ЕС след консултация с фирмата за изхвърляне на отпадъци.
- Незамърсените опаковки могат да се предадат за рециклиране.
- Опаковките, които не могат да се почистват, трябва да се изхвърлят по същия начин като продукта.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възник-

нали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN471958_2407)

като доказателство за покупката.

- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на *parkside-diy.com* в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е необходимо да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба

Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на

дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на чувливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 471958_2407) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за

продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 471958_2407 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 118 4980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 471958_2407

Вносител




Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 69*

Позиция №	Наименование	Поръч-ков №
1	Глава на мотора (EU)	72079250
6	Контейнер	91105576
7	4x Направляващо колелце-Комплект	91105579
8	2x Блокировка	91110297
12	Смукателна тръба-Комплект	91099439
13 , 15	Засмукващ маркуч, Ръкохватка	91105578
16	Филтър от пяна	30250099
17	Текстилен филтър, син	30250148
18	Хартиена филтърна торбичка, пакет от 5	30250132
19 , 20	Дюза за под, Приставка	72800217
21	Дюза за фуги	91099005

Могат да се закупят допълнително

Наименование	Поръч-ков №
 Филтърна торбичка за фин прах , пакет от 5 (2-слоен микрофилтър от флис, бял)	30250111
 дюза за тапицерии (черен)	72800040
 дюза за автомобили (черен)	91096445

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Прахосмукачка за мокро и сухо почистване**

Модел: **PWD 12 B1**

Сериен номер: 000001-453000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
17.01.2025



Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	72
Προβλεπόμενη χρήση.....	73
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός.....	73
Επισκόπηση.....	73
Περιγραφή λειτουργίας.....	74
Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων.....	74
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	74
Υποδείξεις ασφάλειας.....	75
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	75
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	75
Ασφαλής έναρξη λειτουργίας.....	75
Προετοιμασία.....	79
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ.....	79
Συναρμολόγηση.....	79
Τοποθέτηση και αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης.....	79
Συναρμολόγηση/ Αποσυναρμολόγηση σωλήνα αναρρόφησης.....	80
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου.....	80
Χρήση των ακροφυσίων.....	81
Λειτουργία.....	81
Στεγνή αναρρόφηση.....	81
Υγρή αναρρόφηση.....	81
Αναρρόφηση λεπτής σκόνης.....	82
Λειτουργία φυσιμάτος.....	82
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	82
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	83
Καθαρισμός.....	83
Συντήρηση.....	83
Αποθήκευση.....	83

Αναζήτηση σφαλμάτων.....	84
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	85
Σέρβις.....	86
Εγγύηση.....	86
Σέρβις επισκευών.....	87
Κέντρο Σέρβις.....	88
Εισαγωγέας.....	88
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	88
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	89
Διευρυμένη εικόνα.....	111

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας ηλεκτρικής σκούπας υγρού/στεγνού (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή ή/και στις ευέλικτες σωληνώσεις να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες νερού. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους

αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Ξηρή και υγρή αναρρόφηση σε οικιακά περιβάλλοντα, όπως π.χ. στο νοικοκυριό, το δωμάτιο χόμπι, το αυτοκίνητο ή το γκαράζ
- ως φυσητήρας
- Αναρρόφηση νερού

Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επιβλαβών για την υγεία υλών.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

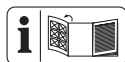
Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Κεφαλή μοτέρ
- Σωλήνας αναρρόφησης (τρία τεμάχια)
- Υφασμάτινο φίλτρο (προσυναρμολογημένο)

- Ακροφύσιο दाπέδου, Εξάρτημα υποδοχής
- Δοχείο
Κατά την παράδοση, τα ακόλουθα εξαρτήματα βρίσκονται εντός του δοχείου
 - 4x Τροχός οδήγησης
 - Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης, Χειρολαβή
 - Φίλτρο αφρώδους υλικού
 - Χάρτινη σακούλα φίλτρου
 - Ακροφύσιο αρμών
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

A Περιβλήμα

- 1 Κεφαλή μοτέρ
 - 2 Λαβή μεταφοράς
 - 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
 - 4 Υποδοχή αξεσουάρ
 - 5 Σύνδεση αναρρόφησης
 - 6 Δοχείο
 - 7 Πέλμα (με τροχό οδήγησης και υποδοχή αξεσουάρ)
 - 8 Γρήγορη ασφάλιση
 - 9 Σύνδεση εμφύσησης
 - 10 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
 - 11 Κλιπ καλωδίου
- ### Αξεσουάρ
- 12 Σωλήνας αναρρόφησης (τρία τεμάχια)
 - 13 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
 - 14 Μηχανισμός ασφάλισης (Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης)
 - 15 Χειρολαβή

Φίλτρο

- 16 Φίλτρο αφρώδους υλικού
- 17 Υφασμάτινο φίλτρο
- 18 Χάρτινη σακούλα φίλτρου

Ακροφύσια

- 19 Ακροφύσιο δαπέδου
- 20 Εξάρτημα υποδοχής
- 21 Ακροφύσιο αρμών

D

- 22 Υποδοχή φίλτρου
- 23 Στεγανοποιητικός δακτύλιος
- 24 Προεξοχή

F

- 25 Βάση (Καλώδιο σύνδεσης δικτύου)

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα δοχείο από ανοξείδωτο χάλυβα. Οι ρόδες προσφέρουν μεγάλη ευκινησία στη συσκευή. Κατά την υγρή αναρρόφηση ένας πλωτήρας διακόπτει το ρεύμα αναρρόφησης-αέρα όταν το δοχείο είναι γεμάτο. Επιπλέον, η συσκευή διαθέτει λειτουργία εμφύσησης.

Για να εμποδίσετε ηλεκτροστατική φόρτιση κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης, έχει συναρμολογηθεί στην κάτω πλευρά συσκευής μια αντιστατική αλυσίδα.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων

Ακροφύσιο αναρρόφησης για χαλιά.



Ακροφύσιο αναρρόφησης για λείες επιφάνειες και σκληρά δάπεδα.



Ακροφύσιο αναρρόφησης σκόνης και ακαθαρσιών από αρμούς και σχισμές.



Ειδικό ακροφύσιο για την αναρρόφηση σε ταπετσαρίες και στρώματα.



Ειδικό ακροφύσιο για τον καθαρισμό του αυτοκινήτου.



Φίλτρο για την αναρρόφηση υγρών.



Φίλτρο που δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση υγρών.



Φίλτρο για την αναρρόφηση στεγνών ακαθαρσιών από το νοικοκυριό, το γκαράζ και το συνεργείο.



Φίλτρο για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης όπως π.χ. σκόνης πέτρας και ξύλου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά**Ηλεκτρική σκούπα υγρών-στερεών**
.....**PWD 12 B1**

Όνομαστική τάση U
.....220–240 V ~, 50/60 Hz
Όνομαστική ισχύς εισόδου P ... 1200 W
Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
.....4 m
Κατηγορία προστασίας
..... II (διπλή μόνωση)
Είδος προστασίας IPX4
Βάρος (συμπεριλαμβανομένων αξεσουάρ) \approx 4 kg

Ισχύς αναρρόφησης 180 Air-Watt
Μέγιστη υποπίεση 16,5 kPa
Ρυθμός ογκομετρικής παροχής . 33 l/s
Χωρητικότητα δοχείου

– μικτό 12 l
– καθαρό, Αναρρόφηση νερού από
δοχείο 8 l
– καθαρό, Αναρρόφηση νερού από
επιφάνεια 4,8 l

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς όταν το είδος αναρρόφησης υπερβαίνει τη θερμοκρασία των 40°C (104°F)!



Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Ασφαλής έναρξη λειτουργίας



Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς:

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν του προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.

Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση, εξετάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο προέκτασης για ση-

μάδια ζημιάς ή παλαιώσης. Εάν το καλώδιο χαλάσει κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει χαλάσει ή φθαρεί.

- Φροντίζετε ώστε η τάση δικτύου και η συχνότητα δικτύου να αντιστοιχούν στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Η προσαρμογή στις διαφορετικές συχνότητας δικτύου γίνεται αυτόματα.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα, η οποία διαθέτει τουλάχιστον μια ασφάλεια 16 A.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής,

- πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- Βεβαιώνετε πάντα πριν τη χρήση της συσκευής ότι είναι σωστά συναρμολογημένη και τα φίλτρα είναι στη σωστή θέση. Ποτέ μη διεξάγετε αναρρόφηση χωρίς φίλτρο. Η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.
 - Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα. Τα άτομα που βρίσκονται κοντά πρέπει να φοράνε προστατευτικό ρουχισμό.

Λειτουργία

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Δεν επιτρέπεται αναρρόφηση σε ανθρώπους ή ζώα με τη συσκευή.
- Μην κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης και τα ακροφύσια προς τα εσάς ή άλλα άτομα, ιδιαίτερα στα μάτια και τα αφτιά, κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μη φέρνετε κατά την εργασία τα ακροφύσια και τον σωλήνα απορρόφησης στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην αναρροφάτε καυτές, πυρακτωμένες, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή επιβλαβείς για την υγεία ύλες. Σε αυτές τις ύλες ανήκουν μεταξύ άλλων η καυτή στάχτη, η βενζίνη, τα διαλυτικά, τα οξέα ή τα αλκαλικά διαλύματα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και τραυματισμού.
- Προσέξτε ώστε να μην υποστεί ζημιά ο αγωγός σύνδεσης δικτύου λόγω αιχμηρών ακμών, μαγκώματος ή τραβήγματος του καλωδίου.

- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μετάδοσης κίνησης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
 - πριν αλλάξετε αξεσουάρ,
 - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις,
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστα έντονων δονήσεων της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος:

- ελέγξτε για χαλαρά εξαρτήματα και σφίξτε τα,
- αναζητήστε τυχόν βλάβες,
- αντικαταστήστε αξεσουάρ με βλάβη. Για επισκευές μπορείτε να απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαιτήσης εγγύησης.
- Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Για επισκευές να

απευθύνεστε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.

- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.
- Μεταχειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ

Αποσυναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ (Εικ. Α)

1. Απασφαλίστε τις γρήγορες ασφαλίσεις (8) στο δοχείο (6).
2. Απομακρύνετε την κεφαλή μοτέρ (1).
Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.

Συναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ (Εικ. Α)

1. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) επάνω στο δοχείο (6). Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) δείχνει προς την υποδοχή σύνδεσης αναρρόφησης (5).
2. Ασφαλίστε τις γρήγορες ασφαλίσεις (8) στο δοχείο (6).

Συναρμολόγηση

Κατάσταση παράδοσης

- Κεφαλή μοτέρ (προσυναρμολογημένο)
- Υφασμάτινο φίλτρο (προσυναρμολογημένο)
- 4 × Τροχός οδήγησης (όχι συναρμολογημένα).

Συναρμολόγηση τροχών οδήγησης (Εικ. Α)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1).
2. Τοποθετήστε το δοχείο (6) με την κάτω πλευρά να βλέπει προς τα επάνω, σε μια σταθερή επιφάνεια.
3. Τοποθετήστε τους τροχούς οδήγησης (7) στις υποδοχές στην κάτω πλευρά του δοχείου.
4. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1).

Τοποθέτηση και αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης

Συναρμολόγηση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (Εικ. C)

1. Εισαγάγετε το παχύ άκρο του εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης (13) με την ασφάλιση (14) σε μια υποδοχή σύνδεσης:
 - Αναρρόφηση: Σύνδεση αναρρόφησης (5) (στο δοχείο ακαθαρσιών)
 - Εμφύσηση: Σύνδεση εμφύσησης (9) (στην κεφαλή μοτέρ)

Η ασφάλιση κουμπώνει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αποσυαρμολόγηση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (Εικ. C)

1. Πατήστε και κρατήστε την ασφάλιση (14) στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (13).
2. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (13) από τη σύνδεση.

Συναρμολόγηση/Αποσυαρμολόγηση σωλήνα αναρρόφησης

Διαδικασία (Εικ. Β)

- Μπορείτε εύκολα να συνδέσετε ή να αποσυνδέσετε τα μεμονωμένα τμήματα του σωλήνα αναρρόφησης (12).
- Μπορείτε να διεξάγετε αναρρόφηση ή φύσημα με όσα μεμονωμένα τμήματα του σωλήνα αναρρόφησης θέλετε.

Συναρμολόγηση και αποσυαρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου

Επισκόπηση

Η συσκευή περιλαμβάνει τα ακόλουθα φίλτρα και σάκους:

- **Υφασμάτινο φίλτρο (17)**
 - Στεγνή αναρρόφηση
 - Χρησιμοποιήστε επιπρόσθετα ένα χάρτινο φίλτρο ώστε το υφασμάτινο φίλτρο να μην φθαρεί πρόωρα.
- **Φίλτρο αφρώδους υλικού (16)**
 - Υγρή αναρρόφηση
- **Χάρτινη σακούλα φίλτρου (18)**
 - Στεγνή αναρρόφηση
- **Σακούλα φίλτρου λεπτής σκόνης**
 - Αναρρόφηση λεπτής σκόνης
 - διαθέσιμο ως αξεσουάρ

Αποσυαρμολόγηση υφασμάτινου φίλτρου (Εικ. D)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Απομακρύνετε το υφασμάτινο φίλτρο (17).

Συναρμολόγηση υφασμάτινου φίλτρου (Εικ. D)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Αποσυαρμολογήστε εφόσον απαιτείται το φίλτρο από αφρώδες υλικό (16).
3. Περάστε το υφασμάτινο φίλτρο (17) εντελώς πάνω από την υποδοχή φίλτρου (22).
4. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Συναρμολόγηση σάκου φίλτρου (Εικ. D)

Οι οδηγίες ισχύουν για το χάρτινο φίλτρο (18) και τον σάκο φίλτρου λεπτής σκόνης (διαθέσιμα ως αξεσουάρ).

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Περάστε τον σάκο φίλτρου (18) μέσα στο δοχείο (6) πάνω από τη σύνδεση αναρρόφησης (5). Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος (23) στο άνοιγμα του σάκου φίλτρου πρέπει να περικλείει πλήρως την προεξοχή (24) στη σύνδεση αναρρόφησης.
3. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Αποσυαρμολόγηση σάκου φίλτρου (Εικ. D)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.

- Μπορείτε να αφαιρέσετε τον σάκο φίλτρου (18).
- Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Αποσυναρμολόγηση φίλτρου από αφρώδες υλικό (Εικ. Ε)

- Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
- Απομακρύνετε προσεκτικά το φίλτρο από αφρώδες υλικό (16).

Συναρμολόγηση φίλτρου από αφρώδες υλικό (Εικ. Ε)

Τοποθετείτε μόνο ένα στεγνό φίλτρο.

- Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
- Τυλίξτε ελαφρώς το φίλτρο από αφρώδες υλικό (16).
- Τραβήξτε το φίλτρο από αφρώδες υλικό πάνω από την υποδοχή φίλτρου (22).
- Τυλίξτε το φίλτρο από αφρώδες υλικό ώστε να είναι λείο.
- Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Χρήση των ακροφυσίων

Ακροφύσιο δαπέδου (19) με εξάρτημα υποδοχής (20)

- Ξηρή και υγρή αναρρόφηση των λείων επιφανειών και χαλιών

Ακροφύσιο δαπέδου (19) χωρίς εξάρτημα υποδοχής (20)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Δώστε προσοχή ώστε να μην γρατζουνιστούν οι ευαίσθητες επιφάνειες κατά την εργασία χωρίς το εξάρτημα υποδοχής.

- Ξηρή και υγρή αναρρόφηση χαλιών
- Απομάκρυνση επίμονων ρύπων

Αφαίρεση εξαρτήματος υποδοχής

- Πιέστε τις διατάξεις συγκράτησης δεξιά και αριστερά του ακροφυσίου δαπέδου (19) και αφαιρέστε το εξάρτημα υποδοχής (20).

Στενό ακροφύσιο (21)

- Αναρρόφηση αρμών, γωνιών και θερμαντικών σωμάτων

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση ακροφυσίου

Τα ακροφύσια τοποθετούνται και απομακρύνονται εύκολα από τον σωλήνα απορρόφησης (12) ή τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης (13).

Λειτουργία

Στεγνή αναρρόφηση

Υποδείξεις

- Ποτέ μην πραγματοποιείτε αναρρόφηση χωρίς φίλτρο!
- Ο χάρτινος σάκος φίλτρου δεν ενδεικνύεται για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης. Για την αναρρόφηση επιπλέον έναν σάκο φίλτρου λεπτής σκόνης (*Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 88*).

Εγκεκριμένα φίλτρα και ακροφύσια

- Φίλτρο**
 - Υφασμάτινο φίλτρο (17)
- Σακούλα φίλτρου**
 - Χάρτινη σακούλα φίλτρου (προτεινόμενο)
 - χωρίς
- Ακροφύσια**
 - όλα

Υγρή αναρρόφηση

Υποδείξεις

- Ποτέ μην πραγματοποιείτε αναρρόφηση χωρίς φίλτρο!

- Κατά την υγρή αναρρόφηση, ένας πλωτήρας διακόπτει το ρεύμα αναρρόφησης αέρα, όταν γεμίσει το δοχείο (6). Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο (6), βλέπε το *Καθαρισμός*, σ. 83.
- Προσέξτε ώστε το ακροφύσιο αναρρόφησης να μην είναι εντελώς μέσα στο νερό ώστε να απορροφάται πάντα λίγος αέρας.
- Το δοχείο δεν προορίζεται για την αποθήκευση υγρών. Μετά την υγρή αναρρόφηση αδειάζετε το δοχείο.
- Προσέχετε κατά την υγρή αναρρόφηση ότι η διάταξη αναρρόφησης πρέπει να βρίσκεται πάντα ψηλότερα από την επιφάνεια νερού στην οποία θα γίνει αναρρόφηση. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκύψει εφέ σιφωνισμού.

Εγκεκριμένα φίλτρα και ακροφύσια

- **Φίλτρο**
 - Φίλτρο αφρώδους υλικού (16)
- **Σακούλα φίλτρου**
 - χωρίς
- **Ακροφύσια**
 - Ακροφύσιο δαπέδου (19)
 - χωρίς

Αναρρόφηση λεπτής σκόνης

Υποδείξεις

- Ποτέ μην πραγματοποιείτε αναρρόφηση χωρίς φίλτρο!
- Για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης χρειάζεστε επιπλέον έναν σάκο φίλτρου λεπτής σκόνης (*Ανταλλακτικά και αξεσουάρ*, σ. 88).

Εγκεκριμένα φίλτρα και ακροφύσια

- **Φίλτρο**
 - Πτυχωτό φίλτρο (δεν αποστέλλεται μαζί)

- **Σακούλα φίλτρου**
 - Σακούλα φίλτρου λεπτής σκόνης (δεν αποστέλλεται μαζί)
- **Ακροφύσια**
 - όλα

Λειτουργία φυσήματος

Προετοιμασία λειτουργίας εμφύσησης (Εικ. C)

1. Απομακρύνετε το φίλτρο και το σάκο φίλτρου.
Βλέπε *Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου*, σ. 80.
2. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης (13) στη σύνδεση εμφύσησης (9).
δείτε *Τοποθέτηση και αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης*, σ. 79.

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Προετοιμασία

1. Ξετυλίξτε πλήρως τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης (13).
2. Προετοιμάστε τη συσκευή για την επιθυμητή λειτουργία: Φίλτρο, σάκος φίλτρου, εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης, σωλήνας απορρόφησης, ακροφύσιο
3. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής σε μία πρίζα.

Ενεργοποίηση

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «I» (ON).

Απενεργοποίηση

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «0» (OFF).
2. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής από την πρίζα, εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρη-

τη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

Υπόδειξη

Κίνδυνος ζημιάς. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες.

Εκκένωση δοχείου

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Αδειάστε το δοχείο (6).
3. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Γενικές εργασίες καθαρισμού

1. Καθαρίστε το δοχείο (6) με ένα νωπό πανί.
2. Χτυπήστε ελαφρά το υφασμάτινο φίλτρο (17). Πλύνετε το υφασμάτινο φίλτρο ενδεχομένως με χλιαρό

νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.

3. Πλύνετε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (16) με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.
4. Αντικαταστήστε το χάρτινο φίλτρο (18) όταν γεμίσει (για εκ νέου παραγγελίες: *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ*, σ. 88).

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Υποδείξεις

- Το δοχείο δεν προορίζεται για την αποθήκευση υγρών. Μετά την υγρή αναρρόφηση αδειάζετε το δοχείο.

Προετοιμασία της συσκευής για την αποθήκευση (Εικ. F)

1. Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (10) στο στήριγμα (25) και ασφαλίστε το με το κλιπ καλωδίου (11).
2. Τοποθετήστε τα τμήματα του σωλήνα αναρρόφησης (12) στην υποδοχή αξεσουάρ των ποδιών (7).
3. Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης (13) γύρω από τη συσκευή και εισαγάγετε τη χειρολαβή (15) σε ένα από τα δύο πίσω στηρίγματα αξεσουάρ (4).
4. Τοποθετήστε τα υπόλοιπα αξεσουάρ στα στηρίγματα αξεσουάρ (4) στην κεφαλή μοτέρ (1) και στα πόδια (7).

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) απενεργοποιημένος	Έλεγχος της θέσης του διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης
	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το βύσμα σύνδεσης, την ασφάλεια, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο.
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Οι ψήκτρες είναι φθαρμένες	
	Κινητήρας ελαττωματικός	
Ελάχιστη ή μειωμένη ισχύς απορρόφησης	Εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης (13) ή ακροφύσια μπλοκαρισμένα	Διορθώστε τις εμφράξεις και τα μπλοκαρίσματα
	Λανθασμένη συναρμολόγηση του σωλήνα αναρρόφησης (12)	Συναρμολογήστε σωστά τον σωλήνα αναρρόφησης
	Δοχείο ανοιχτό (6)	<i>Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ, σ. 79</i>
	Δοχείο γεμάτο (6)	Εκκένωση δοχείου (6)
	Το φίλτρο (16, 17, 18) είναι γεμάτο ή φραγμένο	Αδειάστε, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο
	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου (22) είναι σε λανθασμένη θέση (π.χ. από απότομες κινήσεις)	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, ώστε να βυθιστεί ο πλωτήρας, έπειτα ενεργοποιήστε ξανά
	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου (22) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Ο πλωτήρας δεν σφραγίζει το άνοιγμα απορρόφησης	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου (22) δεν κινείται	Αποδεσμεύστε τον πλωτήρα
	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου (22) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
Η σκόνη ή οι ακαθαρσίες φυσώνται έξω από τη συσκευή	Το φίλτρο (16, 17, 18) δεν έχει τοποθετηθεί ή έχει τοποθετηθεί λάθος	<i>Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου, σ. 80</i>

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,

- επιστροφή στον κατασκευαστή/ υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά. Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη της φιάλης καθαριστικού μέσου

- Τα υπολείμματα προϊόντων πρέπει να απορρίπτονται λαμβάνοντας υπόψη την Οδηγία της ΕΚ για τα απόβλητα 2008/98/ΕΓ καθώς και τις εθνικές και τοπικές προδιαγραφές. Για αυτό το προϊόν δεν είναι δυνατόν να καθοριστεί κωδικός αποβλήτου σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (ΕΚΑ), διότι μόνο ο σκοπός χρήσης από τον καταναλωτή επιτρέπει μια εκχώρηση. Ο αριθμός κωδικού αποβλήτου πρέπει να καθορίζεται εντός της ΕΕ σε συνεννόηση με την εταιρεία διάθεσης.
- Μη μολυσμένες συσκευασίες μπορούν να οδηγηθούν σε ανακύκλωση.
- Συσκευασίες που δεν είναι δυνατόν να καθαριστούν, πρέπει να απορριφθούν όπως το υλικό.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγο-

ρά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθιρόμενα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοπιοί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνηθίζονται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 471958_2407) ως απόδειξη της αγοράς.

- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 471958_2407 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπότουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.

- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 471958_2407

Εισαγωγέας




Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 88*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
1	Κεφαλή μοτέρ (EU)	72079250
6	Δοχείο	91105576
7	4x Τροχός οδήγησης-Σετ	91105579
8	2x Μηχανισμός ασφάλισης	91110297
12	Σωλήνας αναρρόφησης-Σετ	91099439
13 , 15	Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης, Χειρολαβή	91105578
16	Φίλτρο αφρώδους υλικού	30250099
17	Υφασμάτινο φίλτρο, μπλε	30250148
18	Χάρτινη σακούλα φίλτρου, πακέτο των 5	30250132
19 , 20	Ακροφύσιο δαπέδου, Εξάρτημα υποδοχής	72800217
21	Ακροφύσιο αρμών	91099005

Παράλληλα, διατίθενται τα ακόλουθα

Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
 Σακούλα φίλτρου λεπτής σκόνης , πακέτο των 5 (Μικροφίλτρο 2 στρώσεων, λευκό χρώμα)	30250111
 Ακροφύσιο ταπετσαρίας (μαύρος)	72800040
 ακροφύσιο αυτοκινήτου (μαύρος)	91096445

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Ηλεκτρική σκούπα υγρών-στερεών**

Μοντέλο: **PWD 12 B1**

Αριθμός σειράς: 000001-453000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
17.01.2025

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
για την τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	90
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	91
Lieferumfang/Zubehör.....	91
Übersicht.....	91
Funktionsbeschreibung.....	92
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern.....	92
Technische Daten.....	92
Sicherheitshinweise	92
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	92
Bildzeichen und Symbole.....	93
Sichere Inbetriebnahme.....	93
Vorbereitung	96
Motorkopf montieren und demontieren.....	96
Montage.....	97
Saugschlauch montieren und demontieren.....	97
Saugrohr montieren und demontieren.....	97
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren.....	97
Einsatz der Düsen.....	98
Betrieb	98
Trockensaugen.....	98
Nass-Saugen.....	99
Feinstaub saugen.....	99
Blasen.....	99
Ein- und Ausschalten.....	99
Reinigung, Wartung und Lagerung	100
Reinigung.....	100
Wartung.....	100
Lagerung.....	100
Fehlersuche	101
Entsorgung/Umweltschutz	102
Service	103
Garantie.....	103
Reparatur-Service.....	104

Service-Center.....	105
Importeur.....	105
Ersatzteile und Zubehör	105
Original-EU-Konformitätserklärung	106
Explosionszeichnung	111

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße

Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- als Gebläse
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
 - Saugrohr (dreiteilig)
 - Textilfilter (vormontiert)
 - Bodendüse, Steckaufsatz
 - Behälter
- Folgende Teile befinden sich bei Auslieferung im Behälter
- 4x Lenkrolle
 - Saugschlauch, Handgriff
 - Schaumstofffilter

- Papierfilterbeutel
- Fugendüse
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

A Gehäuse

- 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Zubehöraufnahme
- 5 Anschluss Saugen
- 6 Behälter
- 7 Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)
- 8 Schnellverschluss
- 9 Anschluss Blasen
- 10 Netzanschlussleitung
- 11 Kabelclip

Zubehör

- 12 Saugrohr (dreiteilig)
- 13 Saugschlauch
- 14 Verriegelung (Saugschlauch)
- 15 Handgriff

Filter

- 16 Schaumstofffilter
- 17 Textilfilter
- 18 Papierfilterbeutel

Düsen

- 19 Bodendüse
- 20 Steckaufsatz
- 21 Fugendüse

D

- 22 Filterkorb
- 23 Dichtungsring

24 Steg

F

25 Halter (Netzanschlussleitung)

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Edelstahlbehälter ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blaufunktion. Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Stein- und Holzstaub.

Technische Daten

Nass-/TrockensaugerPWD 12 B1

Bemessungsspannung <i>U</i>	.....220–240 V ~, 50/60 Hz
Bemessungsaufnahme <i>P</i>	..... 1200 W
Länge Netzanschlussleitung	..... 4 m
Schutzklasse	□ II (Doppelisolierung)
Schutzart	.....IPX4
Gewicht (einschließlich Zubehör)	.....≈4 kg
Saugleistung	.....180 Air-Watt
Maximaler Unterdruck	..... 16,5 kPa
Volumenstrom	.....33 l/s
Behältervolumen	
– brutto	..... 12 l
– netto, Wasser aus Behälter absaugen	.....8 l
– netto, Wasser von Oberfläche absaugen	..... 4,8 l

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C (104 °F) überschreitet!



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sichere Inbetriebnahme



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

- Beachten Sie den Lärm- schutz und örtliche Vor- schriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Ge- brauch immer Anschluss- und Verlängerungslei- tung auf Anzeichen von Beschädigung oder Al- terung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versor- gungsnetz getrennt wer- den, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BE- VOR SIE VOM NETZ GE- TRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netz- frequenz mit den Anga- ben des Typenschildes übereinstimmen. Die An- passung an die verschie- denen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutz- einrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehler-

strom von nicht mehr als 30 mA an.

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A ab- gesichert ist.
- Wenn die Netzanschluss- leitung dieses Geräts be- schädigt wird, muss sie durch den Hersteller, sei- nen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu ver- meiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Ge- brauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusam- mengebaut ist und die Filter in der richtigen Po- sition sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Ge- rät niemals, wenn Kin- der oder Tiere in der Nä- he sind. Personen in der Nähe müssen Schutzklei- dung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was

- Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
 - Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
 - Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
 - Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
 - Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
 - Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
 - Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
 - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen

oder Arbeiten an ihm durchführen.

- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer au-

torisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.

- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. A)

1. Entriegeln Sie die Schnellverschlüsse (8) am Behälter (6).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (1) ab. Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Behälter (6). Der Ein-/Aus-schalter (3) zeigt zum Anschluss Saugen (5).
2. Verriegeln Sie die Schnellver-schlüsse (8) am Behälter (6).

Montage**Lieferzustand**

- Motorkopf (vormontiert)
- Textilfilter (vormontiert)
- 4 x Lenkrolle (nicht montiert).

Lenkrollen montieren (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).
2. Legen Sie den Behälter (6) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.
3. Setzen Sie die Lenkrollen (7) in die Aufnahmen an der Unterseite des Behälters.
4. Montieren Sie den Motorkopf (1).

Saugschlauch montieren und demontieren**Saugschlauch montieren (Abb. C)**

1. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (13) mit der Verriegelung (14) in einen Anschluss:
 - Saugen: Anschluss Saugen (5) (am Behälter)
 - Blasen: Anschluss Blasen (9) (am Motorkopf)

Die Verriegelung rastet hörbar ein.

Saugschlauch demontieren (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (14) am Saugschlauch (13).
2. Ziehen Sie den Saugschlauch (13) aus dem Anschluss.

Saugrohr montieren und demontieren**Vorgehen (Abb. B)**

- Sie können die Einzelteile des Saugrohrs (12) einfach zusammenstecken oder auseinanderziehen.
- Sie können mit beliebig vielen Einzelteilen des Saugrohrs saugen oder blasen.

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren**Übersicht**

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Textilfilter (17)**
 - Trockensaugen
 - Verwenden Sie zusätzlich einen Papierfilterbeutel, damit sich der Textilfilter nicht so schnell zusetzt.
- **Schaumstofffilter (16)**
 - Nass-Saugen
- **Papierfilterbeutel (18)**
 - Trockensaugen
- **Feinstaub-Filterbeutel**
 - Feinstaub saugen
 - als Zubehör erhältlich

Textilfilter demontieren (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).
Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Entfernen Sie den Textilfilter (17).

Textilfilter montieren (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).
Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Demontieren Sie gegebenenfalls den Schaumstofffilter (16).
3. Stülpen Sie den Textilfilter (17) vollständig über den Filterkorb (22).

4. Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel montieren (Abb. D)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (18) und den Feinstaub-Filterbeutel (als Zubehör erhältlich).

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).

Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.

2. Stülpen Sie den Filterbeutel (18) innerhalb des Behälters (6) über den Anschluss Saugen (5). Der Dichtungsring (23) an der Öffnung des Filterbeutels muss den Steg (24) am Anschluss Saugen vollständig umschließen.

3. Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel demontieren (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).

Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.

2. Sie können den Filterbeutel (18) herausnehmen.

3. Montieren Sie den Motorkopf.

Schaumstofffilter demontieren (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).

Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.

2. Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstofffilter (16).

Schaumstofffilter montieren (Abb. E)

Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).

Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.

2. Rollen Sie den Schaumstofffilter (16) ein kleines Stück auf.

3. Ziehen Sie den Schaumstofffilter über den Filterkorb (22).

4. Rollen Sie den Schaumstofffilter glatt.

5. Montieren Sie den Motorkopf.

Einsatz der Düsen

Bodendüse (19) mit Steckaufsatz (20)

- Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden

Bodendüse (19) ohne Steckaufsatz (20)

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

- Nass- und Trockensaugen von Teppichböden
- Entfernen von hartnäckigem Schmutz

Steckaufsatz entfernen

1. Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (19) und entfernen Sie den Steckaufsatz (20).

Fugendüse (21)

- Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern

Düse montieren und demontieren

Die Düsen lassen sich einfach auf das Saugrohr (12) oder den Saugschlauch (13) aufsetzen und abnehmen.

Betrieb

Trockensaugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet. Zum Saugen von Feinstaub be-

nötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel (*Ersatzteile und Zubehör, S. 105*).

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Textilfilter (17)
- **Filterbeutel**
 - Papierfilterbeutel (empfohlen)
 - ohne
- **Düsen**
 - alle

Nass-Saugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter (6) voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Behälter (6), siehe *Reinigung, S. 100*.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstofffilter (16)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Bodendüse (19)
 - ohne

Feinstaub saugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Zum Saugen von Feinstaub benötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel (*Ersatzteile und Zubehör, S. 105*).

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- **Filterbeutel**
 - Feinstaub-Filterbeutel (nicht mitgeliefert)
- **Düsen**
 - alle

Blasen

Blasfunktion vorbereiten (Abb. C)

1. Entfernen Sie Filter und Filterbeutel.
Siehe Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 97.
2. Stecken Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Blasen (9).
siehe Saugschlauch montieren und demontieren, S. 97.

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse
3. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „I“ (EIN).

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Hinweis

Beschädigungsgefahr. Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Behälter leeren

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).
Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Leeren Sie den Behälter (6).
3. Montieren Sie den Motorkopf.

Allgemeine Reinigung

1. Reinigen Sie den Behälter (6) mit einem feuchten Lappen.

2. Klopfen Sie den Textilfilter (17) aus. Waschen Sie den Textilfilter ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
3. Waschen Sie den Schaumstofffilter (16) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
4. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (18) (Nachbestellung: *Ersatzteile und Zubehör, S. 105*).

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.

Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. F)

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (10) am Halter (25) auf und sichern Sie sie mit dem Kabelclip (11).
2. Stecken Sie die Teile des Saugrohrs (12) in die Zubehöraufnahmen an den Füßen (7).
3. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) um das Gerät und stecken Sie den Handgriff (15) in eine der beiden hinteren Zubehöraufnahmen (4).
4. Stecken Sie das weitere Zubehör in die Zubehöraufnahmen (4) am Motorkopf (1) und den Füßen (7).

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (13) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Behälter (6) offen	<i>Motorkopf montieren und demontieren, S. 96</i>
	Behälter (6) voll	Behälter (6) leeren
	Filter (16, 17, 18) voll oder zugesetzt	Filter leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (22) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (22) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schwimmer verschließt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb (22) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (22) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (16, 17, 18) nicht oder nicht korrekt montiert	<i>Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 97</i>

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber

von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.
- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet

werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 471958_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt,

einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471958_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
 Tel.: 0800 88 55 300
 Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 471958_2407

AT **Service Österreich**
 Tel.: 0800 447750
 Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 471958_2407

CH **Service Schweiz**
 Tel.: 0800 56 36 01
 Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 471958_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.




Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 105*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Motorkopf (EU)	72079250
6	Behälter	91105576
7	4x Lenkrolle-Set	91105579
8	2x Verriegelung	91110297
12	Saugrohr-Set	91099439
13 , 15	Saugschlauch, Handgriff	91105578
16	Schaumstofffilter	30250099
17	Textilfilter, blau	30250148
18	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	30250132
19 , 20	Bodendüse, Steckaufsatz	72800217
21	Fugendüse	91099005

Zusätzlich erhältlich

Bezeichnung	Best.-Nr.
 Feinstaub-Filterbeutel , 5er-Pack (2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß)	30250111
 Polsterdüse (schwarz)	72800040
 Autodüse (schwarz)	91096445

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Nass-/Trockensauger**

Modell: **PWD 12 B1**

Seriennummer: 000001–453000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

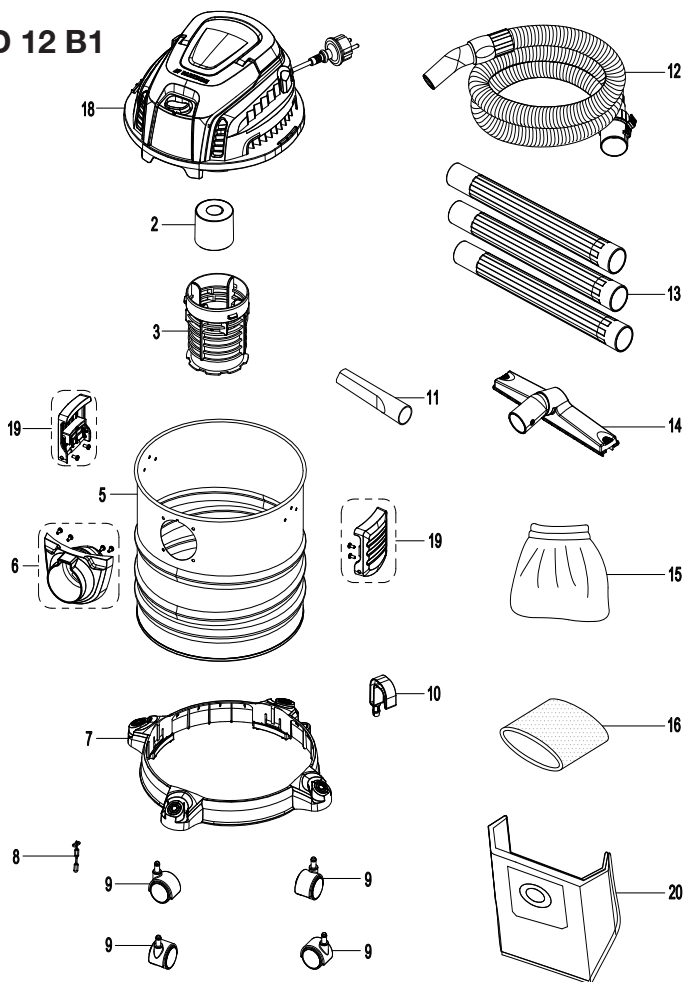
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
17.01.2025



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Eksplodirani pogled • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид

PWD 12 B1



informativ • informativno • informativan • ενημερωτικό • информативен

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea
informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:
10/2024
Ident.-No.: 72079260102024-HR/RS/RO/BG/GR



IAN 471958_2407

